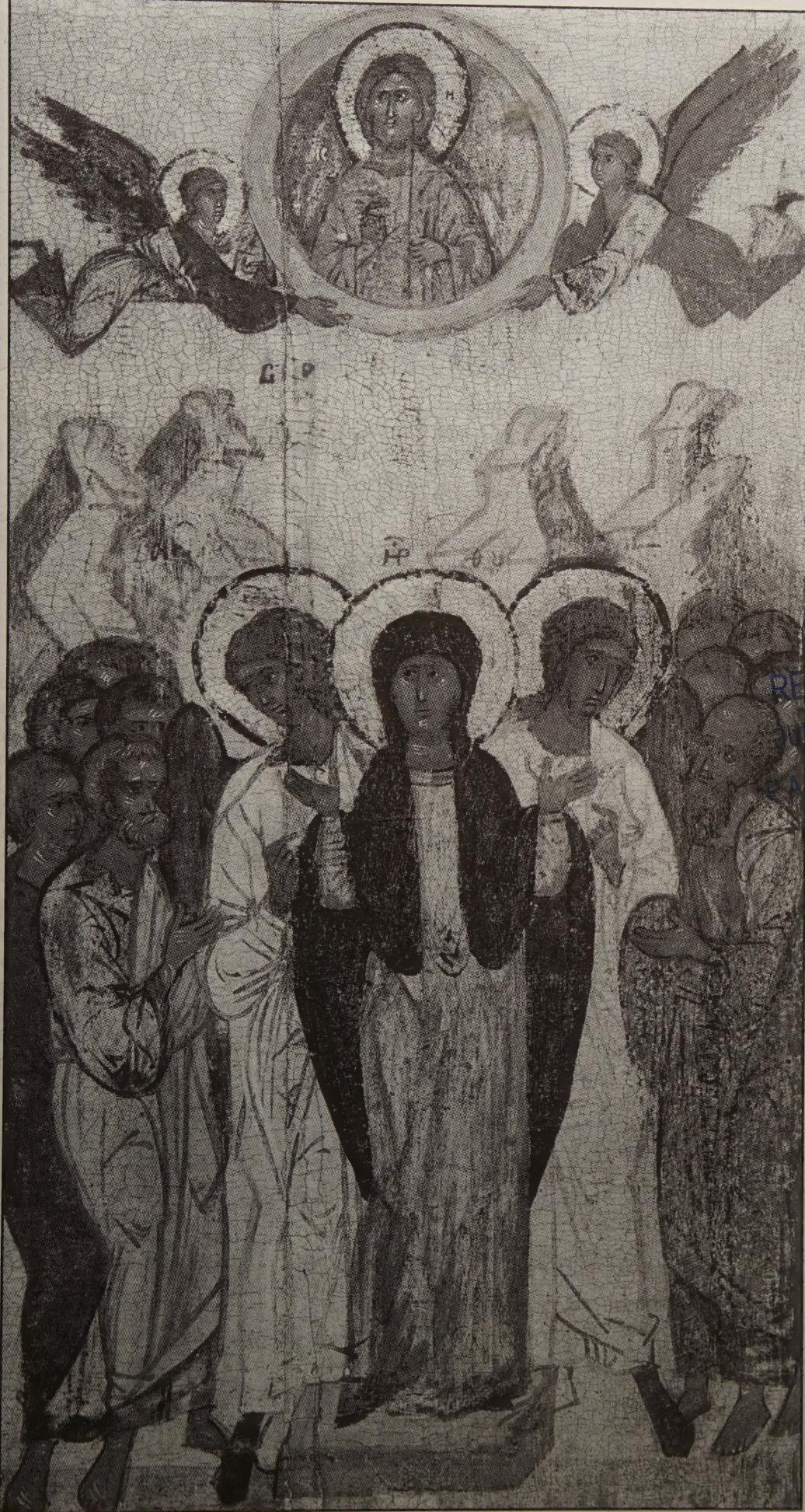


S
O
L
I
A

RECEIVED
JUN 24 2003
A.O.I. LIBRARY

THE
HERALD
JACKSON, MI

JUNE
2003
VOL.
LXVIII,
No. 6



ASCENSION OF THE LORD — ÎNĂLTAREA DOMNULUI

SOLIA

THE
HERALD

CHAIRMAN:
Most Rev. Archbishop
Nathaniel Popp



VICE-CHAIRMAN:
Right Rev. Bishop Irineu
Duvlea
ENGLISH EDITOR / SECRETARY:
Protodeacon David Oancea
ROMANIAN EDITOR:
Rev. Fr. Anton Frunza
INTERNET PUBLISHER:
Mr. Lee A. Costache
STAFF:
Rev. Fr. Remus Grama
Mr. Mark Chestnut
Mr. Tom Rosco

SOLIA — THE HERALD (ISSN 0038-1039) is published monthly for \$15.00 per year: United States, \$20.00 per year: Canada, and \$25.00 per year in other countries by The Romanian Orthodox Episcopate of America, 2535 Grey Tower Road, Jackson, MI 49201-9120. Periodicals postage paid at Jackson, Michigan, and additional offices. Phone: (517) 522-3656, Fax: (517) 522-5907. E-mail: solia@roea.org. Internet: <http://www.roea.org>.

POSTMASTER: Send address changes to:
SOLIA — THE HERALD, P.O. Box 185, Grass Lake, MI 49240-0185, U.S.A.

Articles and news published in **SOLIA** do not necessarily reflect the views or the endorsement of the Romanian Orthodox Episcopate of America.

CONTENTS

English Section

<i>Convocation - 71st Annual Episcopate Congress</i> ...	3
<i>Auxiliary Bishop Schedule</i>	3, 11
<i>A Good Gift from Youngstown -</i>	
Very Rev. Fr. Vasile Hațegan, His Eminence, Archbishop Nathaniel.....	4-6
<i>Legends Don't Die, They Live Forever,</i>	
Rev. Fr. Remus Grama.....	7-8, 11
<i>A Solia Series: The Bible</i> , Jerome Tarris	9-11
<i>Parish Register</i>	12-14
<i>Financial Report</i>	14

Romanian Section

<i>Cuvânt de Suflet la Sărbătoarea Înălțării Domnului, Prea Sfințitul Episcop Irineu</i>	15
<i>Vizita Prea Sfințitului Episcop-Vicar Irineu în Parohiile și Misiunile Protoieriei Coastei Pacifici</i>	16-19, 24
<i>P.C. Pr. Protopop Vasile Hațegan, Preot Emerit Chemat la Domnul (1915-2003),</i>	
Pr. Remus Grama.....	20-21, 22
<i>Convocare - Al 71lea Congres Anual al Episcopiei</i>	21
<i>Înviere în Hartford</i>	22
<i>Înălțarea Domnului / Pogorâre Sfântului Duh, Maica Preoteasă</i>	23-24

COVER: This icon of the Ascension of the Lord is part of a larger icon depicting six feast days in the Novgorod style from the 15th century from the book **Icone russe** (Electa, Milano, Italy, 1999, p. 98), which shows the collection of icons in the Gallery of Palazzo Leoni Montanari of the Intesa Bank.

BISHOP IRINEU ATTENDS ST. TIKHON'S PILGRIMAGE

South Canaan, PA - The ninety-ninth annual Memorial Day pilgrimage took place here on Monday, May 26, 2003, with eleven hierarchs (representing the Orthodox Church in America, Greek Archdiocese, Antiochian Archdiocese, and Russian Patriarchate), dozens of priests, deacons and subdeacons, and hundreds of faithful participating. Included among the hierarchs was His Grace IRINEU, Bishop of Dearborn Heights.

Beginning with the greeting of His Beatitude, Metropolitan HERMAN at the entrance of the pavilion church, the Hierarchical Divine Liturgy was celebrated and was immediately followed by a memorial service for all deceased hierarchs, clergy and laity, especially those who have served in the armed forces and died on the field of battle.

His Grace also had the opportunity to venerate the wonder-working icon of the Tikhvin Mother of God - an icon said to be attributed St. Luke the Evangelist which has traveled over the years from Jerusalem to Constantinople (5th century), to Russia (1383), and to the United States (1949). The icon is currently on its way home to the monastery in Tikhvin, Russia, and was enshrined at St. Tikhon's Monastery for the weekend's festivities.

After taking time to visit with some of the pilgrims in attendance, His Grace concluded his visit by attending a luncheon for the hierarchs at the Metropolitan's residence. *



CONVOCATION

In conformity with Article III, Section 7, of the By-Laws of the Romanian Orthodox Episcopate of America, we hereby call into session

THE 71ST ANNUAL EPISCOPATE CONGRESS

THURSDAY, JULY 3 - SUNDAY, JULY 6
at Vatra Romaneasca, Grass Lake, Michigan

All Priests presently assigned to a parish and all Lay Delegates legally elected by their Parish Assembly in 2003, and whose credentials have been verified by the Chancery, are called into Session.

The congress will be in session starting **FRIDAY, JULY 4, 10:00 a.m.**, Eastern Daylight Savings Time.

The Agenda, as printed in the Annual Report to the Episcopate Congress 2003, will include:

- Reading / Approval of the 70th Episcopate Congress Minutes
- Official Reports to the Congress
- Reports from the Episcopate Auxiliaries
- New Business as submitted by the Episcopate Council

+NATHANIEL, Archbishop

SCHEDULE OF EVENTS

THURSDAY, JULY 3

8:00 am	Hierarchal Divine Liturgy
9:00 am	Clergy Conference
1:00 pm	Lunch
2:00 pm	Clergy Conference Reconvenes
5:00 pm	Vespers and Sermons
6:00 pm	Supper (Episcopate Council Meeting)

FRIDAY, JULY 4

8:00 am	Divine Liturgy
9:00 am	Registration
10:00 am	Invocation to the Holy Spirit
1:00 pm	71 st Episcopate Congress Convenes
2:00 pm	Lunch
5:00 pm	Congress Reconvenes - Session II
6:00 pm	Independence Day Te Deum
	Supper

SATURDAY, JULY 5

8:00 am	Divine Liturgy
9:30 am	Congress Reconvenes - Session III
12:15 pm	Memorial Service & Blessing of the Graves
1:00 pm	Lunch
2:00 pm	Congress Reconvenes - Session IV
5:00 pm	Great Vespers & Sermons
6:00 pm	Supper & Romanian Dance

SUNDAY, JULY 6

8:00 am	Matins
9:30 am	Procession of the Clergy
10:00 am	Hierarchal Divine Liturgy
	Congress Banquet & Closing Program

Host Parish: Sts. Peter & Paul Church, Dearborn Heights, Michigan

AUXILIARY BISHOP SCHEDULE

February 9. Dearborn Heights, MI. Sts. Peter and Paul. Hierarchal Divine Liturgy. Dinner for the installation of the new parish officers.

February 14-16. Hagerstown, MD. St. Filoftea Mission. Pastoral Visit.

February 23. Detroit, MI. Holy Ascension Monastery. Hierarchal Divine Liturgy for 2nd Anniversary of Monastery.

March 1. Houston, TX. St. Mary Magdalene Mission. Pastoral Visit.

March 2. Colleyville, TX. St. Mary. Hierarchal Divine Liturgy.

March 4. Youngstown, OH. Holy Trinity. Funeral Service for Melania Vlad, past National ARFORA President.

March 9. Troy, MI. St. Nicholas. Hierarchal Divine Liturgy.

March 15 - 16. Elmhurst, NY. St. Mary. Saturday: Great Vespers for the Sunday of Orthodoxy with clergy from the New York area. Sunday: Hierarchal Divine Liturgy with the ordination of Dn. Claudiu Lutai to the Priesthood and the installation of Rev. Fr. Casian Fetea as the Dean of the Atlantic Deanery. Festive banquet. Evening: Bridgeport, CT. St. Dimitrie. Sunday of Orthodoxy Vespers and homiyy.

March 23. Anaheim, CA. St. Mary. Hierarchal Divine Liturgy.

March 24. Pomona, CA. St. Anne. Great Vespers. Blessing of the new Iconostasis. Blessing of the Reader Narcis Stoica as a Subdeacon.

Cont. on page 11

A GOOD GIFT FROM YOUNGSTOWN +VERY REV. FR. VASILE HATEGAN+

In the name of the clergy, faithful and monastics of the Episcopate, we extend our sympathy to son John and his family; to the hundreds of faithful of St. Dumitru, New York and St. Mary Cathedral, Cleveland, his spiritual children; to the hundreds of youngsters whom he and Doamna Preoteasa Cornelia taught and guided; to the hundreds of refugees whom he helped to be reborn in the New World; to those friends and acquaintances both in North America and Abroad; to hierarchs, clergy and monastics with whom he wrestled and cajoled, and struggled to see the birth of autocephalous Orthodox Churches in The United States and in Canada. Christ is risen and he is our Peace!

I will attempt to refrain from relating my personal stories about Father Vasile, first of all, because I have some forty years of acquaintanceship with him which could provide me with an abundance of material for a multitude of episodes which, of course, are of no interest to you and for which you have no time nor patience.

Secondly, inasmuch as you have your own relationship with him, I readily admit that your stories could be much more interesting and entertaining than mine; and I am not about to invite everyone to speak, because we would all claim equal time. And, I need not take a hand vote to know that we are agreed that my eulogy will have to stand for as objective a statement as could be computed from among us to bring us to a common agreement as to the various facets which reflect this jewel of the man we know, respect and cherish, and who here lies asleep in the Lord.

Vasile Hategan is one of those individuals of the American "hyphenated" ethnic type, adhering to a particular community but living with both feet planted firmly in his nation of birth, yet in whose heart developed a deep appreciation of his roots in the "old country." There are many others, like him, who feel that to know who they are today, they must also know their roots of yesteryear, and while remaining authentically "American," they can also be a "hyphenated-American."

Thus, his life was one through which coursed two living streams, both of which nourished his spiritual, intellectual, social, political and family life. They merged to create the unique person lying here before us who has touched the lives of those present and those of an even larger number absent from this farewell. While appreciating and relishing the homeland of his parents; nevertheless, he was not in diaspora nor exile, but is a native son of Youngstown, his birth-

town, New York, his dream-town, and Cleveland, the city of his longest ministry and adopted home.

Born in 1915, just before the great War, at the tender age of 18 in 1933, he left the booming steel-town on the Mahoning to attend the famous seminary, "Andrei Șaguna" in Sibiu, Transylvania. His love for the Church and his roots must have been very strong to have given him the courage to travel by boat to begin studies to become a priest for the nascent Romanian community in North America. It was just four years after the parishes had come together to form a Deanery that he left, full of American optimism and spunk to return to the "Old Sod," from which his parents had so recently immigrated. At that time, Transylvania was under the Austro-Hungarian Monarchy and many, many families had packed their belongings and their dreams and turned up on Miss America's doorstep.

While in Romania, at various universities and schools, he came to be known as one of the "Americanii," along with the late blessed Eugen Lazar of Alliance, Ohio who was also there for the same reason. He was an outspoken young man, especially when he made comparisons between what he was accustomed to in America and what he experienced as a seminarian with a restricted social life. "American Vasile" made many friends and acquaintances with whom he remained in contact to his last day, individuals who are now Patriarchs, Metropolitans, Archbishops, clergy, distinguished and simple persons. Over the years, especially during the years of the "Cold War," he held correspondence with them, arguing his points but always cognizant of the difficult situation in which the Church in Romania was held by the communist government.

You may wonder if I am straying from my purpose, but I am sure that these are the matters which shaped the man and which drove him to work tirelessly, burning the proverbial midnight oil to serve his parishioners, his diocese and his Mother Church and the goal of an autocephalous Church here. The boy from Youngstown Holy Trinity Parish became a man of action, a prolific writer and doer until the end, planning even in his last days to produce a general history of the Orthodox Church in North America.

Upon returning to the United States in 1940, the young theologian Vasile found the Romanian community in disarray because Bishop Policarp, who had gone to Romania for a Church meeting, was held back from returning to his people in America. Thus, he

chose to be ordained in February of 1941 by Archbishop Athenagoras of the Greek Church in America, who later became the Patriarch of Constantinople. Remaining in New York City, he formed the Saint Dumitru Romanian Parish in Manhattan which he served as parish priest until his next and only other assignment in 1955, to Saint Mary Parish, Cleveland, Ohio on the Cuyahoga.

From the Manhattan parish base, he was involved in assisting refugees coming from a multitude of countries reeling from the aftermath of World War II and later, sequestered behind the "Iron Curtain." In his own way, his assistance to these uprooted displaced persons, showed his American openness and concern for the multi-cultural society which is a mirror of the reality of North America. He was not a chauvinist, although he was a promoter of Romanian Orthodox values. Once in Cleveland, he continued his ministry to the immigrant so much so that the word in Romania was to look up "the priest from St. Mary in Cleveland," who could resolve everything "just like that!"

Just two weeks before his ordinations, he was married to Cornelia Luca of Farrell, Pennsylvania, also a child of Romanian immigrants. For four years, the couple worked in the "Big Apple," where, in July of 1945, their only child, John was born. After ten years, Father Hategan and family relocated to Cleveland, Ohio, to the largest and most active Romanian Church in North America; and, here they remained until this day and will remain until the Second Coming of our Lord and God and Savior, Jesus Christ.

Throughout his activities, Father Hategan put great effort into promoting the birth of an autocephalous Church. He wrote articles and personal letters, chiding hierarchs and others alike for their lack of vision and dedication to this fulfillment of the Canons of the Church. Whether to the Patriarch in Constantinople who had ordained him or to the hierarchy in Romania who had studied together with him, he exhausted many an hour in pen and ink calling others to fulfill what he felt was essential for the growth of the Church and for the best use of his priesthood. Even in late-life, he gathered articles and letters into a unique newspaper which was published once (the second was lost or waylaid), and he intended to publish a sequel which was still in his mind and heart to do, as soon as "I can learn the computer!"

Arriving in Cleveland, Father Vasile became immersed in the life of the diocese which had recently elected a new bishop in 1951 in the person of the theologian, Viorel Valerian Dionisie Trifa. He became a strong supporter of the new young bishop, readily joining his own efforts to those of his hierarch for the betterment of the Diocese. He, together with Preoteasa Cornelia and others, were pioneers in the field of religious education in the parishes, in the diocese and in the Orthodox Church at large in North America. Together with his wife, they became movers and shakers in the world of Orthodox educators, working

with Mrs. Sophie Koulozmin and others.

He was often on the Episcopate Council and served in various capacities. Father Hategan was charged with the English page of the Diocesan Newspaper, *Solia-The Herald*. The AROY was charged with covering the cost of a page of English in the primarily Romanian language newspaper, and as spiritual advisor of the group, he took to heart the obligation to write for them. He was a prolific writer, and his articles were aimed at educating the young people in their faith. For decades, he sent articles to the *Vatra* for inclusion into the newspaper. His infamous scribble or by charity, "handwriting," became known as the "Hategenian Script" to the poor soul who had to type them for the printer. He didn't write to appease or placate, but to challenge and to exhort. His writings can also be found in the pages of numerous newspapers of his own community and of those of the wider Orthodox world.

Long before the recognition of the autocephaly of the Russian Orthodox Greek Catholic Metropolia, Father Vasile and Bishop Valerian took part in various national and international church movements with the hope of making Orthodoxy known and respected in North America and Europe: the National Council of Churches (NCC), the World Council of Churches (WCC), and others. He can be said to be a promoter of the formation of the Standing Conference of Canonical Orthodox Bishops in the Americas (SCOBA), which is still in existence. He was involved with C.E.Y.O.L.A., A.R.O.Y., A.R.F.O.R.A., and other like organizations giving support to new movements such as the Orthodox Christian Laity (OCL). He was a strong supporter of the Eastern Orthodox Women's Guild, a witness to his support for and promotion of Orthodox unity. Perhaps these are not known to some of you, but to his community, they were the important gathering of individuals promoting Christian values.

The Hategans became teachers and directors for one of the two *Vatra*/Diocesan summer camp programs. Over the decades, they influenced and guided many young people to become leaders in their parishes and society. Their philosophy was that the youth are not just for the future but for the present which would become the future. I am sure that there are many of you here today among the mourners. This is not to say that everything with which he was involved proceeded without stumbling blocks or even some temporary walls. Nonetheless, the Hategans were insistent and persistent, and the fruits of their tenacious trust in God.

Together, the priest and his wife were enthusiastic about most everything Romanian, and American-Romanian culture was a great part of their lives. Artists, musicians, poets, writers, all found a sympathetic ear for their ideals. Building programs of which we are today the benefactors took place during his pastorate. I do recall the great sadness Father expressed as we

Cont. on page 6

walked through the burnt-out ruins of the old parish halls amidst which were his large collection of books, documents, personal papers and those of Bishop Policarp. He was a great collector of things: icons, books, manuscripts, and records. I believe that his grief was not over the material value but the intrinsic worth of these objects and personal archives. Another time the remainder of his own personal and irreplaceable archives of decades were lost, a loss which he often bemoaned.

Throughout the years, the Hategans were supported by many of you his fellow clergy, his parishioners, sometimes taking the shape of cooperation and sometimes the form of stalling. Sometimes, it was to work hand-in-hand and sometimes, the Hategans lowered their heads down and plowed ahead. They could be extremely stubborn, but this is a general human trait, although each ethnic group claims to have a corner on it! They were active in Cleveland's inter-Orthodox activities, participating in communal services and supporting local ministries. All of the time, they relied on the grace of God and the love of their parishioners to continue their work, and rough areas rapidly smoothed over. Their son John was active in the parish in the various organizations of St. Mary's.

Personally, although I am sure that Father Vasile loved to serve at the altar, he was not a great musician, but he loved the Transylvanian chant. He wasn't a great liturgist (my subjective but kindly observation) and could reshape a service with great ease, much to the chagrin of fellow clergy (and hierarchy). He had a difficult time making the transition from the old forms of English to the more contemporary. He had a saying which, although of his own making, was not always appreciated by other clergy: "The customer is always right!" His enthusiasm for prayer and preaching never diminished. You will recall the story of the "Glass of Water." Those of you who were nourished by his sermons over the years have your own recollection of these talents. He was a priest who enjoyed being a priest and a person who loved people.

I did not, do not, know his financial status, neither when he was serving nor after he retired, but I do know that he was generous to a fault and gave to persons and causes which did benefit from his gifts, small or large. He did not live an opulent life.

I never saw or heard of him inebriated; I never heard him use profane language; I never heard of him abusing his family. He was a loving and caring husband to his wife in her years of ailments and was concerned for others as well. He wept with those who wept; visited those who were sick; comforted the afflicted; sought justice for those who were denied and was ever ready to respond to a middle of the night call from his faithful. Over the years, he developed abiding friendships with individuals of all faiths and occupations.

I will tread on some thin ice, because what I will say are personal considerations from afar and thus

rather subjective. Perhaps Father Vasile would have liked to have spent more time with his son as he was growing up. Perhaps there were times, no, I would be sure there were times, when the family was second to his ministry to the flock. No doubt others benefitted from his talents and attention, drawing him away from more involvement with his family. If that is so, then the legacy that you have, John, is one of gratitude from his Church and community for that time lavished on us. I realize that this may not be an accurate observation, and if so, I ask your indulgence. If it is, then you in your heart of hearts have already made peace with this reality. You brought him and your mother great joy in your children, John Matthew, James Vasile and Nicole, adding to their public experiences the happiness of being grandparents.

He was not a demonstrative person in the sense of embracing, but he was one who could give compliments, encouragement, and exhortations. He and Preoteasa Cornelia, although public figures, maintained their own dignified privacy which is necessary for everyone. I believe that from his arrival to his retirement, Father Hategan lived under the shadow of his predecessor, ever being compared to him, being reminded of what he had accomplished and so on. Nonetheless, he has fashioned a wonderful crown of accomplishments, woven by his efforts graced by God, and has presented it now to the Good Shepherd of our souls. He emerged into the sunlight of his own ministry and deserves to hear the words, "Well done, good and faithful servant!"

He enjoyed his own family of brothers and sisters while they were in life and continued to enjoy them until his last telephone call. I am not privy to state in detail other than this is what I perceive, is that they were at peace with one another, and surely, this is what is essential in Christian living.

Unpretentious, without guile, indeed, he is something good, someone good and outstanding from Youngstown, to paraphrase a New Testament statement. May our presence here to give thanks to God for his presence, his ministry, his service to his Lord and neighbor be fitting of his labors and acknowledge what God can do with those who love him.

Christ is risen! Hristos a inviat! *

+NATHANIEL, Archbishop

**JULY ISSUE
DEADLINE**
June 13

LEGENDS DON'T DIE, THEY LIVE FOREVER

A Homage to Fr. Vasile Hategan, Priest Emeritus of St. Mary Cathedral



V. Rev. Fr. Vasile Hategan

ters: Mary, Frances, Joan, Nick and George. His childhood playmates called him "Babe". He grew up in the Holy Trinity Romanian Orthodox Church, where he was first touched by the Spirit to follow his calling and become a priest.

At the time when the Romanian Episcopate was barely established (1929) and there was not yet a bishop, the only option for anyone to be trained for the priesthood was to go back Romania, close to the homestead of his parents. He was the second son of the Romanian Episcopate of America to do so, after Fr. Eugen Lazar, also of the Youngstown area. In 1933, the young high school Romanian American graduate crossed the Atlantic by boat to Amsterdam and then traveled by train to Sebeș. In Romania, he discovered his "roots", coming to understand even deeper what he learned from his family back in Youngstown. He always described with humor his cultural shock of discovering the ways of the old world, where instead of "Gingerale" they gave him "spritz" and where roads were still unpaved and quite soft after the lightest of rains. He studied under the best of Theology professors of "Andrei Șaguna Academy" in Sibiu, with some of whom he entertained a correspondence until his last days. He stood for the rights of the students and was outspoken even with the Metropolitan. When admonished about what was perceived by Europeans as irreverence, he answered in a bold American style: "*This is the truth! Do you want me to lie?*" In a time when few people had a driver's license - amazingly, the outspoken Romanian-American became the driver of choice of the Metropolitan Nicolae Balan of Transylvania in his American Buick!

He had to re-learn the Romanian language and received a Baccalaureate diploma from the famous Gheorghe Lazar High School, in Sibiu. Upon comple-

Very Reverend Father Vasile Hategan (87) was a man called by God to become a quintessential expression of the Romanian-American mindset and spirit, for almost a century. He saw the light of day in 1915, in Youngstown, Ohio, in the family of Ioan and Rafila Hategan, Romanian immigrants from Sebeș, Romania. He grew among the steel workers of the "Smokey Hollow" of the Mahoning Valley, along with his brothers and sis-

ters: Mary, Frances, Joan, Nick and George. His childhood playmates called him "Babe". He grew up in the Holy Trinity Romanian Orthodox Church, where he was first touched by the Spirit to follow his calling and become a priest.

tion of his Theological education, he was enrolled in the doctoral program of the Theological Faculty in Bucharest. He served as an interpreter to many distinguished guests in Romania, and he was recognized for his humor in a book entitled **Journey to Romania**. He became accepted in distinguished circles and identified himself in many respects with the ideals of the Romanian nation, never forgetting that he was an American. There he also took courses in Literature and Philosophy. Due to the outbreak of the WW II, he left Romania for England, where he continued his schooling at South West University (Exeter) and Cambridge Universities.

Even after his return back home, the youth Vasile pursued his education further at Youngstown University. He also took doctoral courses in American History at Columbia and counseling at Case Western in Cleveland. He was always preoccupied by the early history of the Romanians in America and wrote all his life about their history, culture and religion. After he married Cornelia Luca (1941), he was ordained to the Holy Priesthood (in February 16, 1941) - in the absence of Bishop Policarp - by the future Ecumenical Patriarch Athenagoras, who was by mother of Romanian origin (Vlachos). Together, Father Vasile and Psa. Cornelia served St. Dumitru Romanian parish, in Manhattan, New York for 14 1/2 years, where he became known as "*the Father of the Romanian Seamen*". He considered those years, when he met with many personalities of the world's culture, to have been some of the "*most exhilarating times in the liveliest and most exciting city of the world*". Their only son, John, was born there, filling their life with joy. The New York years are remarkable for his priestly formation, for there he became involved with prominent Orthodox hierarchs, theologians, and leaders, becoming involved in the "*Orthodox American dream*," establishment of SCOBA and the making of Orthodox America. This passion consumed him throughout his life.

In 1955, after the death of Fr. John Trutza, ("Nașu"), the Father Vasile and Psa. Cornelia were transferred to Cleveland, where they served the oldest and largest Romanian parish for 27 1/2 fruitful years. He led the parish to bring to life Fr. Tutza's dream to build a new church and much more. Surrounded by a great generation of faithful, he overcame many obstacles and built the present Maramures-style church, the church school, social hall and established the Romanian Ethnic Art Museum. He used new pastoral means, published a parish Bulletin and also wrote with passion thousands of articles, sermons and speeches. He presided over the Cleveland Clergy Council for 14 years and co-

Cont. on page 8

Legends Don't Die ...

Cont. from page 7

edited the *Orthodox Spirit* newspaper. He served for many years as the English Language "SOLIA" editor for Archbishop Valerian and was his chancellor for External Affairs. In Cleveland, he continued to work with well known Orthodox personalities, such as today's Metropolitan Philip Saliba, Fr. Vladimir Berzonski, Fr. Elias Meena, and many others, to strengthen the unity of Orthodoxy in America. In his fervent desire to practically lead the Church, he served for 30 years as the Spiritual Adviser of the Eastern Orthodox Women Guild and stirred up the laity to work in the Orthodox Federation.

A man of peace, he always gathered the scattered, helped the poor, the students and the needy. He never forgot the immigrants and visited the sick and suffering. He served as the Dean of the Ohio Deanery and Secretary of the Episcopate Council; he supervised the education program of the Vatra Camp and clergy education in the diocese. When the relations with the Church of Romania worsened, he supported the ties with the entrance of the Episcopate in the Orthodox Church in America, in a sincere hope for further Orthodox Unity at the national level. He was close to Mother Alexandra, Princess of Romania and founder of the first Orthodox women's convent in America. He helped and upheld the late Archbishop Valerian (who often called him: the "metropolitan") in his plight and embraced his then young Auxiliary, Bishop Nathaniel, whose "Nașu" and "father" figure he became. After his retirement, in 1982, he published books and articles, edited the *Orthodox Unity* newspaper, corresponded with many publications here and in Romania, authored a book on "Romanian Culture in America" and one on "Orthodoxy in Cleveland". Many of his writings were especially published in *Solia*, the *Romanian Heritage Center's Bulletin*, *America* and the *New America* news papers.

Father Vasile blueprinted a broad area

of pastoral, spiritual and cultural work for generations to come. Looking back at his long and prolific life, we see in him a patriarchal figure, an encyclopedia, and yet a very simple, unpretentious and real person. He was very demanding of himself, but very indulgent with others. His own parishioners loved him and were glad to see him in church every Sunday. He was an inspiration for many and touched so many lives. For this reason, he was honored in life with much appreciation and due recognition. His Eminence Archbishop Nathaniel elevated him to the rank of an Archpriest. The Holy Synod of the Orthodox Church in America issued a *Grammota* of recognition to him. His Eminence Metropolitan Philip Saliba offered him the "Order of St. Ignatius" and Cleveland's *Nationalities Center* honored him as well. He is listed in "Who's Who in America" and the "Dictionary of Romanian Theologians". Many articles were written about him while he was still with us, even by the undersigned. As his fame grew, his physical strength diminished. His great heart which vigorously beat for the Lord, for over 87 years and almost 62 years of blessed Priesthood, stopped beating on the night of Holy Friday, April 25, 2003, when the Lord Himself *rested from His work*, in the grave. On Bright Thursday (May 1st), he was placed to rest, awaiting the general Resurrec-



Fr. Vasile Hategan (right) with Bishop Valerian (center) and Fr. John Trutza (left) at the Vatra.

THE BIBLE

By Jerome Tarris

The Bible holds a CENTRAL place in the faith and the practice of the Orthodox Church: (1) the teaching of the Bible is the teaching of the Church. (2) the prayers of the Bible are the prayers of the Church. (3) the doctrines and the themes of the Bible shape the services and sacramental rites of the Church. (4) Biblical symbols are the symbols of Orthodox liturgy and art.

In every aspect of its life and teaching, the Orthodox Church is formed and molded in the image and spirit of the Bible. She preserves most perfectly and purely the Bible's doctrine and inspiration.

At one time in the Church, people who wanted to become Christians had to study the Bible for three years before their Baptism could take place. The BIBLE provided them with the basic information they need in order to live a Christian life, just as it provides us with that information today. To be CALLED Christian is not enough ... we must BE Christians. TO BE A CHRISTIAN, we must read the BIBLE and live the life of a Christian as it is described in the Bible.

WHAT IS THE BIBLE?

The Bible is the book of sacred writings of God's people of the Old and New Testaments. The people of God of the OLD TESTAMENT were the Jews, the descendants of Abraham, Isaac, and Jacob, whose name was changed by God to ISRAEL. These people are also called Hebrews. Christ, the Son of God, was born from these people.

The People of God of the New Testament are the Christians, those who believe in Jesus as 'the Christ, the Son of the Living God,' and who belong to the Church which He has founded upon faith in Himself.

THE BIBLE IS NOT A RECORD OF HISTORICAL OR NATURAL SCIENCE

The Bible is actually a collection of various books. 'Bible' is from a Greek work which means "books." It has two main parts:

- The Old Testament (writings which prepare the world for the coming of Christ).
- The New Testament (writings which testify or give evidence to the fact that Christ has come and saved the world).

The Bible or collection of books which CHRISTIANS use is different from that which the Jews use. The Christian Bible has more books. The Jews did not accept Jesus Christ as the Messiah; and, therefore, they do not accept any books or letters of the New Testament.

THE BIBLE AS THE WORD OF GOD

The BIBLE is called the written Word of God. This does NOT mean that the Bible fell from Heaven, ready for consumption. Neither does it mean that God dictated the Bible word-for-word to men who were merely His instruments. It DOES mean that God revealed Himself as the true and living God to his people. God inspired His People to produce 'scriptures' (writings) to reveal God's divinity.

The origin of the Bible lies not in man, but in God who willed and inspired its creation. The form of the Bible is in human words. The revelation in the Bible is God's revelation of Himself. The words which describe the revelation are scriptural witness of God. Through the Bible, one can come to a true and genuine knowledge of Him, of His will, of His purpose for man and the world. In and through the Bible, human persons can enter into communion with God. There may be inaccuracies of an unimportant character in the BIBLE, but the eternal spiritual and doctrinal message of God is: (1) perfectly consistent, (2) authentic, (3) true.

AUTHORSHIP

The Bible has many different authors. Some books do not indicate in any way who wrote them. Other books bear the names of persons to whom authorship is ascribed. In some cases, it is clear that the author of the book wrote the book with his own hands. In other cases, the author had another person (a secretary) write down his words. Whoever and however the books and letters of the Bible were written, it in no way changes or determines the validity of that part of the Bible.

THE BIBLE LIVES IN THE CHURCH

The Bible is the book of God's people. It is meaningless outside the life of this people. It comes alive in the Church and has the most profound meaning for those who are members of the community called the CHURCH which God has established and in which He dwells. No one outside of the total life and experience of the community of faith, which is the Church Christ established, can completely understand and correctly interpret the BIBLE. It is like witnessing an event. Unless we are directly involved, we can only partially understand what happened. To understand the events of the Bible, we have to be directly involved as Orthodox Christians.

THE BIBLE MUST BE APPROACHED WITH EVERY CHRISTIAN VIRTUE

To use the 'greatest three' of the virtues listed by St. Paul for the purpose of example, we can say that all Bible-reading must be understood with FAITH, HOPE, and LOVE. There must be faith that the Lord will help us not to be confused or over-imaginative while reading the Bible, that He will come to us Him-

Cont. on page 10

self as we read so we can understand. There must be hope that we will always read the Bible with humility, because even the greatest Biblical scholars in the world keep learning something new each time they read and re-read passages. There must be perfect love which 'seeks not its own' but which 'desires to come to the knowledge of the truth.' Our personal attitude toward the reading of the Bible, our desires, our purpose, determines what we will gain.

SOME HELPFUL HINTS FOR BIBLE READING

1. In the practice of reading the Bible, do not neglect to attend Church, to regularly participate in Confession and Communion, to pray in private, to do Christian reading, and to do good works. In other words, FOLLOW what you read in the BIBLE. It is instructive as well as informative. If you really understand it, you will practice it.
2. Begin reading the BIBLE with parts that are easiest to understand. Begin with the Gospels, Acts, and the First Letter of John, in the New Testament; and the Psalms, Proverbs, and Prophecy of Isaiah in the Old Testament. THEN read books like Genesis, Exodus, and the Letters of the New Testament. Sometimes you can read two parts of the Bible at once. Psalms can be read with the Gospels. The Prophecy of Isaiah can be read with the Gospels of St. Matthew or St. John, etc.
3. It is important to read the Bible slowly, a little at a time. Like prayer, read the Bible briefly but regularly. It is best to read a little of the Bible each day. Some people read a chapter each day, and others read a few verses each day. Read only as much as you personally can each day, and THINK about what you have read.
4. It is good to be under the guidance of a priest or spiritually educated person who can help us in our reading.
5. We should NEVER read the Bible to gather ammunition for an argument. Motives are important. Read for insight.
6. Bible reading should be prayer-like. We should always remember we are communing with God.
7. Tireless effort is required of us if we will accomplish our task.

THE CANON

The canon is the authoritative collection of sacred writings, recognized and received as inspired by the Orthodox Church. Up until the sixteenth century, ALL Christians essentially used the same Bible as the Orthodox. During the sixteenth century, when the Roman Church split apart and the Protestant Churches were founded, all developed their own lists of canonical books to suit their own viewpoints. In the following section is found a complete list of books of the Bible which are recognized as canonical by the Ortho-

dox Church. The books listed under the heading 'the books that are read,' are distinguished from the canonical and inspired books. They are considered part of Holy Scripture and are useful, even profitable to CHRISTIANS.

THE OLD TESTAMENT

The Old Testament is the inspired record of God's working with the people of Israel. It is the history of that community. It shows how God chose one nation out of all the nations, and how He guides and leads them in their knowledge of Him.

The Old Testament is a cherished part of the Bible. The Church always recognized a continuity between the Old and the New Testaments. We use large parts of the Old Testament in our Church services. For example, the first antiphon (hymn) of the Divine Liturgy, is "Bless the Lord, O my soul" which is a Psalm.

The division of the Old Testament: we said that the Bible has many books. The Old Testament can be divided into three major divisions:

1. Historical Books
2. Sapiential or Wisdom Books
3. Prophetic Books.

Remember — the Bible is not a single, unified, literary piece, but rather a library of books in which every style and type of writing is represented.

The Word of God is expressed in the Near Eastern tradition in the Old Testament.

THE BIBLE: The Old Testament

HISTORICAL BOOKS

(a) Canonical:

1. Genesis	10. II Kings
2. Exodus	11. I Samuel
3. Leviticus	12. II Samuel
4. Numbers	13. I Chronicles
5. Deuteronomy	14. II Chronicles
6. Joshua	15. II Ezra
7. Judges	16. Nehemiah
8. Ruth	17. Esther
9. I Kings	

(b) The Books that are read:

18. Judith	21. II Maccabees
19. I Ezra	22. III Maccabees
20. I Maccabees	

(note the book of Ezra: among the Slavs, the books are reversed in numbers.)

DIDACTIC (meaning to instruct)

(a) Canonical:

23. Psalms	26. Ecclesiastes
24. Job	27. Song of Songs
25. Proverbs of Solomon	

(b) The Books that are read:

28. Tobit	30. Wisdom of Solomon
29. Wisdom of Sirach	

PROPHETIC

(a) Canonical:
Great Prophets —

31. Isaiah	34. Daniel
32. Jeremiah	35. Lamentation of
33. Ezekiel	Jeremiah

(b) The Books that are read:

36. Epistle of Jeremiah
37. Baruch

Lesser Prophets —

38. Obadiah	44. Nahum
39. Joel	45. Zephaniah
40. Jonah	46. Habakkuk
41. Amos	47. Haggai
42. Hosea	48. Zachariah
43. Micah	49. Malachi

The New Testament

1. Matthew	15. I Timothy
2. Mark	16. II Timothy
3. Luke	17. Titus
4. John	18. Philemon
5. Acts of Apostles	19. Hebrews
6. Romans	20. James
7. I Corinthians	21. I Peter
8. II Corinthians	22. II Peter
9. Galatians	23. I John
10. Ephesians	24. II John
11. Philippians	25. III John
12. Colossians	26. Jude
13. I Thessalonians	27. Revelation
14. II Thessalonians	

Legends Don't Die ...

Cont. from page 8

tion, near his beloved wife Psa. Cornelia, in the Romanian section of Sunset Cemetery in Cleveland, by a large assembly of clergy presided by Archbishop Nathaniel Popp, who also eulogized him. Letters from many Hierarchs of the Church were also read this day and hundreds of his spiritual children decried his departure from among us.

As we move on to build further on the foundation he and many others established, we remember that he always described himself as being "*first an Orthodox, secondly an American, of Romanian origin*". This was in fact his philosophy of life, and he remained true to it until the end. Truly, he was an Orthodox Priest of the highest quality, an American who treasured the rich ethnic brick and mortar of his country, and a proud representative of his Romanian heritage! Father Vasile Hategan is now a legend, who interwove in his soul all those who knew him. Legends do not die - - they live forever, and so also was Father Vasile Hategan swallowed up in the glory of Christ's Resurrection, after a lifetime of service to His Holy Church. From there, the Priest and man who gave us all he had to make us rich and who always forgave us,

THE LAW

The first part of the Bible is called the **TORAH** meaning **LAW**. It is also called the **PENTATEUCH** which means the **five books**, or the **Books of Moses**. They include **Genesis**, **Exodus**, **Leviticus**, **Numbers** and **Deuteronomy**. The events described in these books, from the calling of Abraham to the death of Moses, probably took place sometime in the 2nd millennium before CHRIST (2,000-1,200 BC). It is basically sacred history. The main author was Moses. He not only led his people out of the bondage (slavery) Egypt imposed on them, but he also was their lawgiver and religious leader or teacher. *

To be continued

Auxiliary Bishop

Cont. from page 3

March 25. Los Angeles, CA. Holy Trinity. Hierarchical Divine Liturgy for feast of Annunciation. Blessed Rev. Fr. John William Clark to be confessor and Razvan Bena to be Subdeacon. Presided at the Spring Meeting of the clergy of the Pacific Deanery.

March 26. Palm Springs, CA. Sts. Michael & Gabriel. Vespers.

March 29. San Diego, CA. Holy Cross Mission. Divine Liturgy and Memorial Service. **Evening: Hayward, CA. Holy Resurrection.** Great Vespers.

March 30. San Jose, CA. Holy Cross. Hierarchical Divine Liturgy. Tonsure of three readers.

April 1. Castro Valley, CA. Holy Cross Monastery. Visit.

April 5 - 6. Sacramento, CA. Sts. Michael & Gabriel. Hierarchical Divine Liturgy Ordination of Subdeacon Emil Ardelean to the Diaconate.

April 12. Youngstown, OH. Holy Trinity. Hierarchical Divine Liturgy. Speaker for ARFORA Lenten Retreat for the Ohio Deanery.

April 13. Detroit, MI. Ascension Monastery. Hierarchical Divine Liturgy.

April 16. Dearborn Heights, MI. Sts. Peter & Paul. Presanctified Liturgy.

April 19. Detroit, MI. Ascension Monastery. Hierarchical Divine Liturgy for Lazarus Saturday.

April 20. Detroit, MI. Ascension Monastery. Hierarchical Divine Liturgy for Palm Sunday. **Afternoon: Dearborn Heights, MI. Sts Peter and Paul.** Palm Sunday Banquet. *

now requests our own forgiveness and prayers for him. May God forgive him and grant him Paradise! Rest in peace among the saints, beloved Father Vasile, and pray to God for us! You will be dearly missed until we shall see you again! *

Rev. Fr. Remus Grama
April 30, 2003

PARISH REGISTER

BAPTISMS

Andreias, Nicoleta Helena, daughter of Silviu & Elena T. Andreias, Cleveland, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: Grigore & Maria Cordos.

Anitescu, Julia Christine, daughter of Mihai & Magdalena D. Anitescu, University Heights, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: Dan & Cristina Negent.

Birza, Tatiana Nicole, daughter of Pavel & Camelia T.S. Birza, North York, ON. St. George, Toronto, ON. Godparents: Razvan & Delia Pulca.

Bularca, Anastasia Elena, daughter of Dan N. & Elizabeth L.S. Bularca, Miami Shores, FL. Holy Cross, Hollywood, FL. Godparents: Artur & Florina Michelbach.

Burlacu, Andrew, son of Radu & Irina S. Burlacu, North York, ON. St. George, Toronto, ON. Godparents: Solomon & Mirela Fratutescu.

Calalb, Chelsea Constanta, daughter of Marius & Camelia O. Calalb, Parma, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: Romeo & Amelia Mihalcea.

Case, Patrick Joseph, son of Patrick & Irene Case, Parma, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparent: Aaron Case.

Chebeleu, Sofia Elena, daughter of Radu H. & Rachel C. Chebeleu, North Wales, PA. Descent of Holy Spirit, Elkins Park, PA. Godparents: Rev. Fr. Adrian & Psa. Brindusa Grigoras.

Chen, Hsiao Lin Ciprian, son of Tuang & Hui Ju Chen, Pembroke Pines, FL. Holy Cross, Hollywood, FL. Godparent: Lucian Plesa.

Chhina, Maria Zaniv Brianna, daughter of Ramendra S. & Maria J.A. Chhina, Bethesda, MD. Holy Cross, Alexandria, VA. Godparent: Oana Cojan.

Ciobanu, Alice Grace, daughter of Dan & Catalina T. Ciobanu, Richmond, NY. Holy Cross, Hollywood, FL. Godparents: Jean C. & Cristina Marinere.

Ciobanu, Theodora, daughter of Cristian & Daniela Ciobanu, Johnston, RI. St. John, Woonsocket, RI. Godparent: Ionut Aron.

Cobo, Cristian Roberto, son of Herman & Maria C. Cobo, Pembroke Pines, FL. Holy Cross, Hollywood, FL. Godparents: Patricia Bratulescu and Bela Miklos.

Cojocaru, Stefan Jim, son of Catalin C. & Florentina D. Cojocaru, Medford, NJ. Descent of Holy Spirit, Elkins Park, PA. Godparents: Sorin & Nicoleta Gudasz.

Costinescu, Ilie Alexander Paul, son of Daniela M. Costinescu and Alin I. Ilie, Ridgewood, NY. Sts. Michael & Gabriel, Middle Village, NY. Godparents: Valentin & Lucia Carciu.

Courtney, Brandon James, son of Lee & Oana S. Courtney, Richmond Hill, ON. St. George, Toronto, ON. Godparent: Chris Sudu.

Courtney, Ethan Lee, son of Lee & Oana Courtney, Richmond Hill, ON. St. George, Toronto, ON. Godparent: Edward Lebedev.

Dan, Theodor Alexandru, son of Liviu & Tereza V. Dan, Kitchener, ON. St. John, Kitchener, ON. Godparent: Doina C. Ionescu.

Dobrin, Isabelle Marie, daughter of Mark & Samantha Dobrin, Reynoldsburg, OH. Presentation of Our Lord, Fairlawn, OH. Godparents: Dr. David & Susan Barsan.

Dumitru, Christian Alexander, son of Christian & Tashbleydy R. Dumitru, Hollywood, FL. Holy Cross, Hollywood, FL. Godparents: Marin & Octavia Ursu.

Earley, Kyle Timothy, son of Brian D. & Andreea L.M. Earley, Philadelphia, PA. Descent of Holy Spirit, Elkins Park, PA. Godparent: Stefan Mustafa.

Filote, Andreia Michelle, daughter of Sebastian & Valentina Filote, Parma, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: Marsus & Anca Stroiescu.

Gherghel, Stephanie, daughter of Ciprian & Luminita M. Gherghel, Toronto, ON. St. George, Toronto, ON. Godparent: Cosmin Enoae.

Gliga, Vera, daughter of Dan & Andreia U. Gliga, Fort Washington, MD. Holy Cross, Alexandria, VA. Godparents: Nicolae & Monica Todirita.

Groves, Gabriel Lionel, son of Brian & Mihaela L.B. Groves, St. Louis, MO. St. Thomas, St. Louis, MO. Godparent: Mihaela Devine.

Guimaraes, Isabella Joane, daughter of Robert C. & Zoica P. Guimaraes, Middle Village, NY. Sts. Michael & Gabriel, Middle Village, NY. Godparent: Luminita Dumitra Palangian.

Habian, Kathryn Stella, daughter of John & Lisa G. Habian, Medina, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: Daniel & Corina Phillips.

Iacobescu, Larissa Raquel, daughter of Nicu & Raquel P. Iacobescu, Sandusky, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparent: Veronica Armega.

Kaiser, Rinata Alexandra, daughter of David & Deanna M. Kaiser, Rocky River, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: John & Betty Mihaiu and Nick & Katie Mihaiu.

Kelley, Georgia Rose, daughter of Robert & Elena C. Kelley, Cleveland, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: Scott & Janene Kubit.

Kelley, James Mario, son of Martin J. & Jean M.T. Kelley, Greenwood, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Godparents: John & Laura Patterson.

Kelley, Jon Martin, son of Martin J. & Jean M.T. Kelley, Greenwood, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Godparents: John & Laura Patterson.

Kelley, Ruth Bezawit, daughter of Martin J. & Jean M.T. Kelley, Greenwood, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Godparents: Karin Irina Doebl.

La Pere, Julia Faith, daughter of Anthony J. & Marianne D. La Pere, Howell, MI. St. Raphael, Detroit, MI. Godparent: Nancy Satmary.

Madsen, Ariana Bethany, daughter of Amy P. Madsen and Terrell Robinson, Indianapolis, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Godparents: Edward & Mary Rensink.

Miklos, Sabrina Priscilla Theodora, daughter of Bela & Patricia S.B. Miklos, Hollywood, FL. Holy Cross, Hollywood, FL. Godparents: Emil & Konstanta Lelutiu.

Mirea, Victoria Anastasia, daughter of Valentin & Aurelia Mirea, Portland, OR. St. Mary, Portland, OR. Godparent: Mihaela Stere.

Moraru, Cristina Shannon, daughter of Radu & Cecilia R. Moraru, Livonia, MI. Sts. Peter & Paul, Dearborn Heights, MI. Godparents: Dan & Alice Udriste.

Muntean, Isabella Grace, daughter of Dorin & Brenda M. Muntean, Livonia, MI. Sts. Peter & Paul, Dearborn Heights, MI. Godparents: Dan & Mihaela Bichis.

Necula, Ryan Alexander, son of Laurentiu & Alina N. Necula, Kitchener, ON. St. John, Kitchener, ON. Godparents: Ryan & Laura Radu and Val & Gabi Pirvulescu.

Paraschiv, Maxim, son of Radu V. & Raluca A.I. Paraschiv, Mechanicsville, VA. Descent of Holy Spirit, Elkins Park, PA. Godparent: Gabriela Ionita.

Perussi, Alexandru Ioan, son of Matei & Magdalena Perussi, Beaverton, OR. St. Mary, Portland, OR. Godparents: Bogdan & Claudia Grigore.

Pintilie, Demetri, son of Emil & Ramona I.S. Pintilie, Parkland, FL. Holy Cross, Hollywood, FL. Godparents: Russ & Nina Kerr.

Plesa, Stefan Luca, son of Stefan C. & Ioana R. Plesa, Centerville, VA. Holy Cross, Alexandria, VA. Godparents: Stefan & Camelia Ioana.

Pop, Stephanie Christine, daughter of Cristian & Simona D. Pop, Waterloo, ON. St. John, Kitchener, ON. Godparents: George & Nicoleta Stan.

Popa, Juleana Michela, daughter of Jon & Rachila Popa, Hollywood, FL. Holy Cross, Hollywood, FL. Godparent: Dana Georgeta Zentefis.

Popovici, David, son of Catalin & Daniela R. Popovici, Dorval, QC, St. Nicholas, Montreal, QC. Godparent: Vlad Popovici.

Posmag, Adrian Nicholas, son of Alin & Mihaela O. Posmag, Mississauga, ON. St. George, Toronto, ON. Godparents: Florin & Carmen Popa.

Potintei, Steven Andrei, son of Liviu & Irina Potintei, Broadview Heights, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: Adrian & Bianca Balescu.

Roman, Julia Grace, daughter of Gabriela J. Roman and Daniel Stirbu, Parkland, FL. Holy Cross, Hollywood, FL. Godparents: Andras & Paula Csiki.

Roman, Virginia Ann, daughter of Mircea & Mihaela Roman. Presentation of Our Lord, Fairlawn, OH. Godparents: Iosif & Doina Moldovan.

Sachelarie, Alexandru, son of Vlad & Anca Sachelarie, Westlake, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: Emil Marinescu and Irina Sachelarie.

Salaru, Andrew, son of Gratian & Anca M.V. Salaru, Somerset, NJ. Sts. Michael & Gabriel, Middle Village, NY. Godparents: Dr. Horea & Madalina Vlase.

Shultz, Luke Alexander, son of Richard S. & Heather M. Shultz, Indianapolis, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Godparents: Rev. Deacon David & Psa. Janene Wey.

Spataru, Anca, daughter of Valentin & Mirela O. Spataru, Norfolk, VA. Holy Cross, Alexandria, VA. Godparents: George & Niculina Burcusi.

Spetco, Ioana Rachel, daughter of Marian I. & Carmen M. Spetco, Evanston, IL. Holy Nativity, Chicago, IL. Godparents: Adrian & Carmen Tintiu.

Stanemir, Brenda Melanie, daughter of Elvis C. & Carmen F.A. Stanemir, Tamarac, FL. Holy Cross, Hollywood, FL. Godparents: Madeline Gheorghe.

Tarcea, Alexis Danielle Felicia, daughter of Vasile D. & Rodica C. Tarcea, Chicago, IL. Holy Nativity, Chicago, IL. Godparents: Mihai & Felicia Caruceru.

Tashe, Nolan Jacob, son of Norman & Natalie Tashe, Edmonton, AB. St. George, Winnipeg, MB. Godparents: Paul LaRoque and Angela Rowan.

Toader, Elvira, daughter of Olimpiu & Mihaela Toader, Cleveland, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: Antoniu & Eliana Ilias.

Toth, Brian Anthony, son of Vilmos & Adina Toth, Cleveland, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: Sorin & Laura Friscan.

Valescu, Nicholas Walter, son of John & Leslie Valescu, Palm Harbor, FL. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: Mark & Emily Holan.

Velea, Andra Elisse, daughter of Doru & Luminita Popa, Reston, VA. Holy Cross, Alexandria, VA. Godparents: Aileen Manta and Mariana Manta.

Waterhouse, John Michael, son of Edwin & Maria Waterhouse, Uniontown, OH. Presentation of Our Lord, Fairlawn, OH. Godparents: David & Stephanie Zablo.

Zablo, Isabel Ileana, daughter of David & Stephanie Zablo, Canton, OH. Presentation of Our Lord, Fairlawn, OH. Godparents: Dr. David & Susan Barsan.

RECEIVED INTO THE CHURCH

Barnes, James Christopher, Speedway, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Hieromonk Joseph Morris.

Bruner, Gregory Charles, Fort Wayne, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Hieromonk Joseph Morris.

Everhart, Kathleen Ann, Indianapolis, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Hieromonk Joseph Morris.

Lach-Stone, Margaret Louise, Indianapolis, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Hieromonk Joseph Morris.

McKee, Don James Vladimir, Regina, SK. St. George Cathedral, Regina, SK. Rev. Fr. John Mancantelli.

Stone, Steven Howard, Indianapolis, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Hieromonk Joseph Morris.

Thomas, Jeffrey Ireneus, McCordsville, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Hieromonk Joseph Morris.

Zimmerman, Brett Warren, Avon, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Hieromonk Joseph Morris.

Zimmerman, Hannah Marie, Avon, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Hieromonk Joseph Morris.

Zimmerman, Jacob Paul, Avon, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Hieromonk Joseph Morris.

Zimmerman, Jennifer Ruth, Avon, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Hieromonk Joseph Morris.

Zimmerman, Sharon May, Avon, IN. Sts. Constantine & Elena, Indianapolis, IN. Hieromonk Joseph Morris.

MARRIAGES

Bucur, Costel and Adriana Diana Foamete, Montreal, QC. St. Nicholas, Montreal, QC. Godparents: Csaba & Nicoleta Laszlo.

Case, Patrick Joseph and Eugenia Irene Tamas, Parma, OH. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH. Godparents: Aaron Case, George Preda and Ana Maria Patrut.

Firster, David Dwayne and Michelle Elaine Benya, Mercer, PA. Holy Cross, Hermitage, PA. Godparents: Jeff & Mary Sebest.

Cont. on page 13

FINANCIAL REPORT

EPISCOPATE SUPPORTERS

Olivia Dickerman , Ypsilanti, MI	\$250.00
Audrey Huston , Michigan Center, MI	\$200.00
Mary Ann Moga-Zarb , Bloomfield Hills, MI	\$200.00
Anonymous	\$100.00
M/M Constantin Ardeleanu , Valparaiso, IN	\$100.00
Peter Lupstor , West Bloomfield, MI	\$100.00
Nicholas & Aurelia Ioannou , Marco Island, FL ..	\$75.00
George & Maria Restea , Chicago, IL	\$55.00
Filip & Dusita George , Clearwater, FL	\$50.00
M/M George Cantor , Parma, OH	\$50.00
M/M William Murray , Regina, SK	\$60.00
Mary Motiu , Orwigsburg, PA	\$25.00
M/M George Oancea , Louisville, OH	\$25.00
Zamfira Posteuca , Wilmette, IL	\$25.00
Psa. Silvia Yova , Fairlawn, OH	\$25.00
Helen Popa , Youngstown, OH	\$20.00

GENERAL DONATIONS

National A.R.F.O.R.A.	\$600.00
St. George , Toronto, ON	\$400.00
(Orthodoxy Sunday)	
Audrey Huston , Michigan Center, MI	\$100.00
(Pascha Donation)	
Rev. Fr. & Psa. John Limbeson ,	
Laguna Hills, CA	\$25.00
(Pascha Donation)	

MEMORIAM

M/M Cornel Cotosman , Addison, IL	\$25.00
(IMO V. Rev. Fr. Vasile Hategan)	
Iuliana Campean , Grosse Pointe Park, MI	\$40.00
(IMO Valentina Cornea)	
Mary Motiu , Orwigsburg, PA	\$20.00
(IMO Melania O. Vlad)	
Veturia Nicula , Livonia, MI	\$20.00
(IMO Husband Constantin Nicula)	
Zamfira Posteuca , Wilmette, IL	\$20.00
(IMO Vasile)	

EPISCOPATE ASSESSMENTS (DUES)

Buna Vestire , Montreal, QC	\$5,850.00
(2003)	
St. Elias , Inglis, MB	\$1,350.00
(2003)	
St. Nicholas , Troy, MI	\$1,000.00
(2003)	

HIERARCHS TRAVEL FUND

National A.R.F.O.R.A.	\$600.00
St. Mary , Anaheim, CA	\$500.00
St. Dumitru , New York City, NY	\$300.00
St. Mary , Elmhurst, NY	\$300.00
Carmen Sylva Ladies Auxiliary , Youngstown, OH	\$100.00

Parish Register

Cont. from page 13

Friskan, Eudjen and Margareta Zivoin , Kitchener, ON.
St. John, Kitchener, ON. Godparents: Dr. Ioan & Nora Radu.
Ghecea, Ioan and Mioara Grigore , San Diego, CA. Descent of Holy Spirit, Elkins Park, PA. Godparents: George & Viorica Grigore.
Milanov, Ivan and Viora Zgrdja , Ridgewood, NY. Sts. Michael & Gabriel, Middle Village, NY. Godparents: Marius & Natalia Boksan-Gurila.
Savin, Nicolae Irinel and Doinita Pavel , Montreal, QC. St. Nicholas, Montreal, QC. Godparents: Cristian & Mirela Togorean.

FALLEN ASLEEP IN THE LORD

Aiken, (Photios) Archibald Murphey, Jr. , 77. Protection of Mother of God, Falls Church, VA.
Avramaut, Millie , 86. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH.
Barbu, Trajan , 80. St. John, Kitchener, ON.
Bogdan, Madeline , 84. Presentation of Our Lord, Fairlawn, OH.
Borton, John , 87. Holy Cross, Hermitage, PA.
Cojocar, Mary , 90. St. George Cathedral, Regina, SK.
Dusa, Dan , 86. St. Elias, Ellwood City, PA.
Hategan, V. Rev. Fr. Vasile , 87. St. Mary, Cleveland, OH.
Julvezan, Joseph , 93. Sts. Peter & Paul, Dearborn Heights, MI.
Lascu, John Lawrence , 65. St. George Cathedral, Regina, SK.
Loghiade, Constance , 75. St. Nicholas, Montreal, QC.
Lupusoru, Vasile , 42. St. George, North Canton, OH.
Martin, Virginia (Jane) Eugenia , 82. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH.
Nika, Andjelia , 69. St. Joseph, Hazleton, PA.
Oancia, George , 71. St. George Cathedral, Regina, SK.
Rice, Rita M. , 43. Holy Cross, Hermitage, PA.
Sames, Genevieve , 76. St. John, Kitchener, ON.
Spariosu, Anujka , 93. Holy Cross, Hollywood, FL.
Stoicoviciu, Elisabeta Ileana , 84. St. George, Toronto, ON.
Tarog, Gheorghe , 57. St. Mary Cathedral, Cleveland, OH.
Zola, Silvia , 62. St. Joseph, Hazleton, PA.

ARCHBISHOP'S CHARITY ENDOWMENT FUND

Rev. Fr. & Psa. Mirone R. Klysh ,
Winnipeg, MB

..... \$100.00
(I.M.O. Jane Martin)

SEMINARIAN SCHOLARSHIP FUND

National A.R.F.O.R.A.	\$1,500.00
------------------------------------	------------

DEPARTMENT OF CHRISTIAN ASSISTANCE

Dr. Michael Ronnett , Park Ridge, IL	\$20,000.00
---	-------------

CUVÂNT DE SUFLET LA SĂRBĂTOAREA ÎNĂLTĂRII DOMNULUI

Cel mai vechi istoric al Bisericii creștine poate fi socotit Sfântul Apostol și Evanghistul Luca, prin ale sale sfinte Cărți, "Evanghelia" și "Faptele Sfinților Apostoli" (ceilalți trei evangheliști ar putea fi investiți cu demnitatea de "biografi ai lui Hristos"). Doctorul Luca începe "Evanghelia" sa de la cel mai mare și tot ultimul prooroc al lui Israel, Sfântul Ioan Botezătorul, și încheie carte "Faptele Apostolilor" cu momentele de sfârșit ale corifeului cetei apostolicești, "Apostolul Neamurilor," - Sfântul Pavel. Anii prezentați nu sunt atât de mulți, dar evenimentele abundă, unul dintre acestea fiind și cel care prezintă "Înăltarea Domnului."

La începutul celei de-a doua Scireri, aflăm că, după slăvita Înviere, Domnul s-a arătat ucenicilor "timp de patruzeci de zile" (Faptele Apostolilor 1:3). Planul arătărilor Sale, ne descoperă că Mântuitorul a vrut să convingă pe cât mai mulți dintre cei care L-au cunoscut și astfel - au crezut în El, că, într-adevăr, este în viață și Patimile cu moartea și Învierea au urmat voii dumnezeiești. În cea de a 40-a zi, arătându-se din nou celor 11 ucenici, le spune: "Eu trimit peste voi făgăduința Tatălui Meu; voi însă ședeți în cetatea Ierusalimului, până ce vă veți îmbrăca cu putere de sus." În acest sens cităm tâlcuirea făcută de Sf. Teofilact care scrie: "Vă veți îmbrăca pe cea despre toate părțile păzire a întrarmării celei duhovnicești arătând!" Iar apoi i-a scos din cetate pe drumul Betaniei, localitatea lui Lazăr cel a patra zi înviat din morți. Pe acest drum care urcă peste colina cetății înveșmântată în verdeță numeroaselor livezi de măslini, acolo, ajunși pe culme, când începe să coboare calea, Mântuitorul "ridicându-și mânile i-a binecuvântat". Vom aminti iarăși tâlcuirea aceluiasi Sfânt Părinte care zice: "Pe noi ne învăță, când ne vom duce undeva, să încredești blagoslovenilor pe cei de sub noi" - adică pe copii, nepoți, prieteni, sau subalterni. Poate I-a mai binecuvântat și până atunci; dar mirarea vine în continuare: "Pe când îi binecuvântă, S-a despărțit de ei și s-a înăltat la cer" (Luca XXIV, 50-51). Același autor inspirat, adaugă: "Și privind ei, pe când El mergea la cer, iată doi bărbați au stat lângă ei, îmbrăcați în haine albe, care au și zis: Bărbați galileeni, de ce stați privind la cer? Acest Iisus care s-a înăltat de la voi la cer, astfel va și veni, precum L-ați văzut mergând la cer. Atunci ei s-au întors la Ierusalim ... și când au intrat în cetate, s-au suit în încăperea cea de sus, unde se adunau de obicei la rugăciune." (Faptele Apostolilor 1:10-13); iar Sfânta Evanghelie ne spune că mai aveau un loc de întâlnire, "în templu, lăudând și binecuvântând pe Dumnezeu" (Luca XXIV, 53). De aceea și Sfântul Teofilact exclamă: "Încă nu se pogorâse Duhul și duhovnicește petrec!".

Sfântul Apostol și Evanghistul Marcu aduce o completare: "Domnul Iisus, după ce a vorbit cu ucenicii, S-a înăltat la cer și a sezut de-a dreapta lui Dumnezeu." (Marcu XVI, 19). Nu înseamnă că ar fi lipsit vreodată Fiul de lângă Tatăl și Duhul Sfânt; căci chiar și la punerea în mormânt în Vinerea Mare ni se explică: "În

mormânt cu Trupul, în iad cu sufletul, ca un Dumnezeu pe scaun împreună cu Tatăl și cu Duhul ai fost." Aici se face referire la natura omenească asumată de Dumnezeu-Fiul; adică abia acum, ca Om, ajunge în Împărația lui Dumnezeu, sau: acesta este primul moment în care firea cea omenească ajunge la locul pentru care a fost zâmislită de Creatorul ei. Și nu în orice loc al Împărației! Spunând Sfântul Evanghist că "de-a dreapta lui Dumnezeu," ne comunică simplu și limpede, că la locul cel mai de cinste Dumnezeu pune pe Domnul Hristos înviat, la loc de cinste mai presus decât îngerii Săi. Motivul pentru care Domnul este așezat întru Slava Tatălui îl subliniază Sfântul Apostol Pavel când scrie: "Hristos Iisus, Dumnezeu fiind în chip... S-a deșertat pe Sine, chip de rob luând, făcându-se asemenea oamenilor, și la înfățișare aflându-se ca un om, S-a smerit pe Sine, ascultător făcându-Se până la moarte, și încă moarte pe cruce. Pentru aceea, și Dumnezeu L-a prea înăltat și I-a dăruit Lui nume, care este mai presus de orice nume; ca întru numele lui Iisus tot genunchiul să se plece, al celor cerești și al celor pământești și al celor de dedesubt. Și să mărturisească toată limba că Domn este Iisus Hristos, întru slava lui Dumnezeu Tatăl." (Filipeni II, 5-11).

Îngerii lui Dumnezeu s-au bucurat de Învierea și Înăltarea Mântuitorului, iar Părinții Bisericii arată că cetele îngerești cântau Mântuitorului nostru Iisus Hristos aceste cuvinte profețite de Dăvid: "Înăltă-Te la ceruri, Dumnezeule, și peste tot pământul slava Ta!" (Psalmul 56: 7). Și aşa îl însoțeau îngerii de la o ceată la alta până la noua ceată, cântând cu strigare și glasuri de trâmbițe, până s-a așezat întru slavă și de-a dreapta Tatălui. Așadar, prin Înăltarea Sa la cer, Hristos a bucurat toate cetele îngerești, zăbovind la fiecare ceată vreme de o zi, până S-a așezat de-a dreapta Tatălui. De aceea, a și rânduit Biserica nouă zile de reculegere și aşteptare a Sfântului Duh, de la Înăltare până la Duminica Rusaliilor sau Cinzecimea, când S-a pogorât pe pământ Duhul Sfânt în „chip de limbi de foc".

Biserica ne mai învață că Domnul Iisus Hristos după Înviere, "S-a înăltat și a sezut de-a dreapta Tatălui, îndumnezeind trupul, prin care, stricându-se vrajba cea de demult, am fost împăcați cu Dumnezeu, și făcându-L, îndrăznesc a zice, asemenea Tatălui" (Sinaxar). Iar în "Icos" suntem chemați cu chemare sfântă: "Pe cele pământești pe pământ lăsându-le și pe cele din țărâna dându-le țărâni, veniți să ne trezim și să ne ridicăm ochii și cugetele la Înăltîme; să ne înăltăm, noi muritorii, privirile împreună cu simțurile spre porțile cerești; în Muntele Măslinilor să ne închipuim că suntem și că privim la Izbăvitorul, cel purtat de nori; că de acolo S-a suit Domnul la ceruri, și acolo Iubitorul de dăruire a împărțit daruri Apostolilor Săi, mânăindu-i și întărindu-i pe dânsii ca un Părinte, povătuindu-i ca pe niște fii și zicând către dânsii: nu mă voi despărții de voi; Eu sunt cu voi și nimeni împotriva voastră!"

"Hristos S-a înăltat!" *

IRINEU, Episcop-Vicar

VIZITA PREA SFINȚITULUI EPISCOP-VICAR IRINEU ÎN PAROHIILE ȘI MISIUNILE PROTOIERIEI COASTEI PACIFICE

Din încredințarea Înalt Prea Sfințitului Arhiepiscop NATHANIEL, în luna martie a.c., Prea Sfințitul Episcop-Vicar IRINEU a efectuat o vizită pastorală în parohiile și misiunile Protoieriei Coastei Pacifice, păstorită de Prea Cucernicul Părinte Protopop Constantin Alecse.

ANAHEIM

Duminică 23 martie, Prea Sfințitul IRINEU, împreună cu un sobor de preoți și diaconi a slujit Sfânta Liturghie Arhiească la Parohia Sfânta Maria din Anaheim, păstorită de P.C. Pr. Cornel Avramescu.

Un număr impresionant de credincioși (peste 250) veniți de la mai multe parohii, au ținut să-l întâmpine pe Înaltul Prelat cu tradiționalul colac din pâine și cu sare și să participe la Sfânta Liturghie îndestulându-se cu folositoare cuvinte de învățătură duhovnicească. La predică, după pericopa evanghelică, prin cuvinte calde, blânde, Vlădicul a insistat pe necesitatea manifestării dragostei, iubirii aproapelui, înfăptuirea faptelor bune ca sentimente creștinești comunitare, în toate acțiunile noastre. Ca viața noastră să fie duhovnicească, este necesar să împlinim câteva precepte:

- să începem ziua cu Dumnezeu în suflet și s-o încheiem cu Dumnezeu, slăvindu-L,
- să fim prezenți în biserică pentru trăirea Sfintei Liturghii și participarea activă la viața comunitară,
- să căutăm zilnic cuvântul lui Dumnezeu,
- să ne curățim de păcate prin post și rugăciune, spovedanie și împărtășanie

Un cuvânt ales a avut Prea Sfințitul pentru grija cu care trebuie să îndrumăm și ocrotim copiii în spirit de dragoste de Dumnezeu, de Biserică, de credință strămoșească altotă atât de fericit pe primitorul pământ american, pentru valorile umane, pace și bunăvoie. Ca viitori credincioși adulți, au misiunea sfântă de a transmite generațiilor viitoare cuvântul Sfintei Scripturi. Hramul bisericii fiind cu numele Preafericitei Maici a Mântuitorului Hristos, Prea Sfințitul a înălțat cuvinte alese, de venerație, Potirului Nesecat prin care Dumnezeu a coborât pe pământ, prin lucrarea Duhului Sfânt, pe Unicul Său Fiu, să ne mândriuască și să avem viață din belșug. Un mare număr de credincioși, dintre care mulți copii, au primit Sfânta Cuminecătură.

Ca un semn de prețuire pentru osteneala depusă și un îndemn la și mai multă râvnă viitoare întru împlinirea misiunii de păstorire a credincioșilor, Prea Sfințitul IRINEU a înmânat gramate părintelui paroh Cornel Avramescu, corului parohial prin Doamna preoteasă Eugenia Avramescu, Comitetului de Doamne prin Doamna Ioana McKey și Consiliului Parohial prin Domnul Șerban Calciu.

Părintele paroh Cornel Avramescu a adresat un cald cuvânt de bun-venit Înaltului Oaspete, și și-a manifestat

bucuria pentru numeroasa prezență creștină la Sfânta Liturghie, exprimându-și satisfacția că Sfântul Lăcaș care este rodul ostenelii personale și a multora dintre enoriașii prezenți, adună la sănul său duminică de duminică, mulți credincioși flămânzi de cuvântul lui Dumnezeu.

Vizita din Anaheim s-a încheiat cu o frumoasă agapă, cu o numeroasă participare. În timpul agapei Vlădica Irineu s-a întreținut cu participanții, pentru fiecare având un cuvânt de învățătură, de mândgăiere și un îndemn la râvnă susținută în credință.

Întrucât atât Părintele Cornel Avramescu cât și Doamna Preoteasă E. Avramescu, printr-o fericită coincidență, în luna martie își sărbătoresc ziua de naștere, Vlădica, a adresat alese cuvinte de felicitare cu urări de rodnicie în Via Domnului și o viață lungă închinată slujirii lui Dumnezeu în folosul întregii comunități.

NOUA LOCATIE A BISERICII "SFÂNTA TREIME", SUNLAND

Luni 23 martie, înainte de a se deplasa la Clearmont (Pomona), spre a oficia Slujba Vecernie, Prea Sfințitul, însoțit de Părintele Protopop Alecse, și de cei doi diaconi, a vizitat și a admirat terenul din Sunland, unde se va construi noua Biserică a Parohiei Sfânta Treime.

"Aici, parcă mă simt acasă, la Făgăraș" — a afirmat cu emoție Vlădica Irineu. Deși îmbrăcat în sutană, Vlădicul a insistat să meargă prin iarba crescută mai sus de brâu, până la Sfânta Cruce, plantată la mijlocul dealului acum aproape 14 ani (iunie 1989), la a 50-a aniversare a Parohiei, de către Înalt Prea Sfințitul Arhiepiscop Nathaniel, cu ocazia sfintirii locului. Aici, Vlădica a înălțat o rugăciune, pentru spor duhovnicesc, și binecuvântare în urcușul greu ce-l vom avea în cale, construirea noii biserici și a edificiilor parohiale. O plimbare de vreo 2 mile, pe creasta proprietății, și barajul primăriei (de circa 4 mile lungime), ce-ți oferă o priveliște a orașului, de 360 grade, a oferit o mai bună înțelegere a locului pe care se va construi noua biserică.

Tot în această zi, Vlădica a vizitat scena istorică a "Crucificării și Învierii", un unicat în toată lumea, din muzeul Parcului Memorial Forest Lawn, din Glendale; precum și o vizită a istoricului "Hollywood", cu bulevardul stelelor.

POMONA VALLEY

Însoțit de Părintele Protopop, de diaconul Vasile Simonca, de la Sfânta Treime, și de către cei doi diaconi însoțitori, Prea Sfințitul Episcop Irineu s-a deplasat în localitatea Clearmont (Pomona), spre a săvârși Slujba Vecernie la parohia Ortodoxă Sfânta Ana. Ajuns în localitate în jurul orelor 6:30 pm, după înveșmântare într-una din încăperile special amenajate în acest scop

de biserica gazdă, Vlădica a purces în procesiune spre intrarea în capelă. Din soborul clerului co-slujitor au făcut parte Cucerniciile Lor: Arhimandritul Peter (Pantheleimon) Costarakis, parohul Bisericii Ortodoxe Grecești "St. Elijah" din San Bernardino, Protopopul Constantin Alecse, dr. Cătălin Mitescu, parohul locului, Andrew Lesko (preot asistent), și diaconii Vasile Șimonca, Sebastian și Iustin (însoțitorii Vlădicului), și inginerul Narcis Stoica, care avea să fie hirotesit în această seară întru ipodiacon. Dna Victoria Ursu, președinte, în numele Consiliului Parohial, l-a întâmpinat pe Înaltul Prelat cu tradiționala pâine și sare, iar parohul locului, dr. Cătălin Mitescu, cu Sfânta Evanghelie și Sfânta Cruce. Întreaga slujbă s-a oficiat în limba engleză. La finele Vecerniei, Vlădica Irineu a sfințit nou-confecționatul iconostas, și a hirotesit întru ipodiacon pe dl. inginer Narcis Stoica. Vlădica Irineu a împărtășit apoi participanților un mișcător cuvânt de învățătură, și încurajare spre creștere duhovnicească și numerică. În încheiere, Vlădica Irineu a multumit co-slujitorilor, cu referință specială la Arhimandritul Peter (Pantheleimon) Costarakis, parohul Bisericii Ortodoxe Grecești "St. Elijah" din San Bernardino, menționând faptul că Prea Sfinția Sa a fost hirotesit în Arhimandrit de însuși Patriarhul Ecumenic.

A multumit apoi parohienilor pentru frumoasa primire, oferindu-le în dar o frumoasă icoană, iar preotului slujitor, Părintelui Cătălin, i-a oferit Gramata Episcopală și Crucea Episcopului Irineu. Binecuvântata seară s-a încheiat cu o cină, oferită de parohie, cu bucate de post.

LOS ANGELES

Seria vizitelor a continuat marți, 25 martie, la Parohia Sfânta Treime din Verdugo Rd., Los Angeles, păstorită de Părintele Protopop Constantin Alecse, prin grija căruia s-au împlinit și cele de cuviință vizitei. Fiind Marele Praznic al Bunei Vestiri, Prea Sfințitul IRINEU împreună cu un impresionant sobor de preoți și diaconi din protoieria Coastei Pacifice a slujit Arhiereasca Liturghie. Din soborul co-slujitor, alături de Înaltul Prelat, au făcut parte: Pr. Dănuț Pălănceanu (Las Vegas, NV), Pr. Bill Clark (Los Angeles, CA, capela "Sf. Treime", hirotesit duhovnic în cadrul Sfintei Liturghii praznicale, din această zi), Pr. Constantin Alecse (Los Angeles, protopop, biserică

gazdă), Pr. Cătălin Mitescu (Pomona), Pr. Silviu Vasilie (Palm Springs), Pr. Virgil Anton (San Diego), Ierodiaconul Iustin (însoțitor al P.S. Sale), Ierodiaconul Sebastian (însoțitor al P.S. Sale), Diaconul Vasile Șimonca (Los Angeles), Ipodiaconul dr. Iosif Răzvan Bena (hirotesit în cadrul serviciului praznical), Ipodiaconul Narcis Stoica (Pomona), Ipodiaconul Liviu Constantinescu (Los Angeles), Citești Gabriel Vamvulescu și Irinel Dumitrașcu (Los Angeles). La finele Sfintei Liturghii a sosit, după ce slujise în propria-i parohie, și Pr. Cornel Avramescu (Anaheim, CA).

Cu toate că Marele Praznic a căzut în cursul săptămânii, biserică a fost plină cu credincioși dornici să-l întâmpine pe Înaltul Ierarh și să participe la arhiereasca slujbă. Episcopul IRINEU, a fost întâmpinat cu tradiționalul colac de pâine și sare și cu minunate flori de către: Doamna Emilia Tatu, președinta Consiliului Parohial, Domnul Constantin Jercan, vicepreședinte, Doamna Geta Jercan, președinta Reuniunii de doamne, Doamna Preoteasă Elena Alecse și Doamna Preoteasă Luminița Pălănceanu, precum și mulți membri ai auxiliarelor parohiale.

După înveșmântare, Vlădica Irineu a binecuvântat întru ipodiacon pe citetul bisericii Sfânta Treime, Răzvan Bena. Sfânta Liturghie a fost un prilej de înălțare spirituală și trăire duhovnicească. Răspunsurile liturgice au fost date de vocile de excepție care sunt: Domnii Gabriel Vamvulescu și Irinel Dumitrașcu, la care s-a adăugat vocea ipodiaconului Răzvan Bena. În cuvântul său P.S. Episcop Vicar IRINEU Duvlea, a împărtășit celor prezenți binecuvântările și purtarea de grija a Înalt Prea Sfîntului Arhiepiscop NATHANIEL, asigurându-ne că-l va informa asupra vieții comunitare și duhovnicești din protoierie. Referindu-se la Praznicul Bunei Vestiri, Vlădicul a arătat că Biserica Ortodoxă cinstește cu aleasă bucurie și cuvenită evlavie pe Sfânta Fecioară Maria, Născătoarea de Dumnezeu. Îngerii se bucură împreună cu oamenii și cele de jos cu cele de Sus prăznuiesc taina cea din veac ascunsă, întruparea de la Sfântul Duh, a Fiului lui Dumnezeu în pântecele precurat al Sfintei Fecioare. Astfel, prăznuim vestirea Arhanghelului Gavriil către Fecioara Maria, întâmpinând-o cu cuvintele transmise peste veacuri: "Bucură-te ceea ce esti plină de dar, Marie, Domnul este cu tine. Binecuvântată esti tu între femei." Copleșită de această mare cinste Fecioara spune cu emoție adâncă: "Fie mie după cuvântul tău." Se cuvine ca într-o zi ca aceasta să devenim și noi vestitori ai vieții celei noi, ai bunei vestiri între oameni, ai iertării și ai păcii prin Buna Vestire venită în lume. Pentru că parcurgem Marele Post al Paștelui, Prea Sfințitul IRINEU a atras atenția că Biserica, înseamnă comuniunea credincioșilor, aceștia fiind datori să participe cu râvnă ca păstrători de sfîntenie, postul fiind un timp al înălțării noastre spirituale, al

Domnul este cu tine. Binecuvântată esti tu între femei." Copleșită de această mare cinste Fecioara spune cu emoție adâncă: "Fie mie după cuvântul tău." Se cuvine ca într-o zi ca aceasta să devenim și noi vestitori ai vieții celei noi, ai bunei vestiri între oameni, ai iertării și ai păcii prin Buna Vestire venită în lume. Pentru că parcurgem Marele Post al Paștelui, Prea Sfințitul IRINEU a atras atenția că Biserica, înseamnă comuniunea credincioșilor, aceștia fiind datori să participe cu râvnă ca păstrători de sfîntenie, postul fiind un timp al înălțării noastre spirituale, al

Cont. la pag. 18

pregătirii duhovnicești, al despătimirii de păcate, de manifestare a dragostei față de aproapele, al iertării, al mărturisirii păcatelor, al primirii Sfintei Taine a împărtășaniei, pentru a-L primi cu sufletul curat pe Domnul nostru Iisus Hristos, care a pătimit pentru noi, a murit, S-a îngropat și a înviat din morți dându-ne nouă viață vesnică. La rugăciunea amvonului, înainte de binecuvântarea finală, Prea Sfîntul a înduhovnicit proaspătul hirotonit întru preot, P C Pr. John Clark de la capela parohiei Sfânta Treime.

Și cu această ocazie, Vlădica IRINEU a înmânat gramate de apreciere pentru activitățile pastorale desfășurate, unora dintre clericii co-slujitori.

A urmat slujba parastasului în memoria ctitorilor și binefăcătorilor parohiei Sfânta Treime, în memoria eroilor basarabeni, făuritori ai unirii Basarabiei cu Patria Mama (eveniment național sărbătorit întru această zi de către parohia gazdă), și în memoria răpoșaților familiilor Ion Anton, și Pr. Virgil Anton, care au ridicat pomenire anuală întru această zi.

După Sfânta Liturghie, slujba parastasului și binecuvântarea arhiească, a urmat o masă comunitară, și un cuvânt aniversar susținut competent și cu înaltă trăire patriotică de Domnul Nicolae Rusu, comemorând Unirea Basarabiei prin voința națională cu Patria Mamă, România, în momente de mare cumpăna socială și politică internațională. Latura artistică i-a aparținut românului din Basarabia, artistul emerit Anatol Răzmeritză, care prin câteva cântece ne-a picurat în suflete mărgăritare de dragoste de Țară, de frați și de împlinirea aspirației de unire cu Țara, pentru refacerea întregului, care este România. Momentul a fost imortalizat cu executarea de fotografii de enoriașii doritori.

Conferința preoților Protoieriei Coastei Pacifice

Marți, 25 Martie 2003, în jurul orelor 2:00 pm., la încheierea mesei festive și a programului cultural, s-a ținut în capela Parohiei "Sfânta Treime", ședința anuală a clerului Protoieriei Coastei Pacifice. La ședință au fost prezenți toți clericii co-slujitori, menționați mai sus, participanți și la serviciul divin, praznical.

Ședința a început cu rugăciunea de invocare. Părintele Protopop Constantin Alecse, în cuvântul său introductiv, a adresat un bun-venit Prea Sfîntiei Sale Vlădica Irineu în parohiile și misiunile Protoieriei Coastei Pacifice, și a salutat cordial prezența la ședință a fraților co-slujitori. A arătat de asemenea că, datorită distanțelor geografice (parohiile și misiunile protoieriei ducându-și existența pe teritoriul a 5 state de pe Coasta Pacificului), a faptului că această întâlnire are loc la o prăznuire într-o zi din cursul săptămânii, când unii preoți nu s-au putut învobi de la servicii, precum și din alte motive binecuvântate, nu toți preoții protoieriei au putut să ia parte la Sfânta Liturghie Arhiească, și nici la această ședință protoierească. În absență Părintelui Secretar, Pr. Florin Mihalache, Părintele Protopop l-a numit pe Ipodiaconul Liviu Constantinescu drept secretar al ședinței.

Exprimându-și bucuria de a-l avea în mijlocul nostru pe Prea Sfîntul Episcop Irineu, în această primă vizită

pastorală, după alegerea și hirotonirea Sa întru Arhieereu anul trecut, Părintele Constantin a rugat pe Înalțul Prelat a împărtăși arhiești binecuvântări, și a adresa învățăminte și sfaturi părintești, încurajări în lucrarea sacerdotală, pastorală, educațională și de asistență socială în parohiile și misiunile protoieriei.

Prea Sfîntul Episcop Irineu și-a început cuvântul prin împărtășirea arhieștilor binecuvântări, aduse din partea Înalț Prea Sfîntului Arhiepiscop Nathaniel. Vlădica Irineu a făcut o scurtă prezentare a itinerariului parcurs, în parohiile și misiunile Episcopiei ROEA, de la alegerea Sa întru Arhieereu (iulie 2002), până în prezent, elabordând mai ales asupra vieții și activităților împovărate cu multiple și variate probleme, în misiunilor mai vechi și noi ale Episcopiei noastre.

Sub președinția Vlădicului, clericii participanți au purtat ample discuții în ceea ce privesc problemele parohiale de educație a adulților și tineretului, probleme de natură sacerdotală (mai ales în conjunctura familiilor mixte), de pastorală și propovăduire a Cuvântului lui Dumnezeu, accentuându-se necesitatea unei mai dese co-slujiri a preoților din cadrul protoieriei (mai ales în Sfintele Posturi, la Serbarea Hramurilor Bisericilor); probleme de natură legală, de administrație și organizare generală, etc.

Unul din subiectele discutate cu mult interes a fost acela al relațiilor actuale, și propunerile de viitor în ceea ce privește posibilitatea refacerii unității celor două Episcopii Românești din Statele Unite ale Americii și Canada: ROEA și ROAAC.

S-au punctat următoarele aspecte, în legătură cu lucrările de dialog ale Comisiei Mixte:

- Este imperativă ridicarea Episcopiei ROEA la rang de Arhiepiscopie;
- Comisia de Dialog a celor două Arhiepiscopii trebuie să continue întâlnirile și lucrările cu mai multă regularitate și intensitate; Se sugerează încunoștiințarea tuturor membrilor Episcopiei noastre, prin oficiul Episcopiei "Solia" asupra progresului și rezoluțiilor practice a fiecărei întâlniri în parte a Comisiei de Dialog.
- Se recomandă implicarea activă a Ierarhilor ambelor Dioceze în lucrările Comisiei de Dialog; eliminându-se astfel: inutila "tărăgănare", ezitarea, teama de interpretare, impresia de parțială autoritate în deliberare, etc., toate acestea putând crea, nevoit, confuzie și inactivitateă definită, detrimentală nu numai lucrărilor Comisiei de Dialog, ci și lucrării efective de refacere a unității noastre românești pe Continent American;
- Bazați pe cele împărtășite de către Pr. Dr. Cătălin Mitescu (unul din membrii comisiei de dialog din partea Episcopiei de la Vatra), se nădăjduiește ca, la Congresul Episcopiei noastre din iulie 2003, să se facă public-cunoscută "poziția oficială" a Episcopiei ROEA, în acest dialog de refacere a Unității celor două Episcopii Românești de pe continentul American. (s-a luat notă de faptul că Arhiepiscopia ROAAC, și-a tipărit deja "poziția oficială" Unirea Pe Care O Căutăm -, publicată în Calendarul "Credința" 2002);
- Clericii și credincioșii parohiilor și misiunilor

Protoieriei Coastei Pacificice doresc unirea celor două eparhii Românești pe Continent American, și formarea unei **Mitropolii Românești**, cu autonomie **totală față de Patriarhia Română**, care să o plaseze pe "picior de egalitate", cu celelalte Arhiepiscopii și Mitropoli Ortodoxe etnice din America; astfel ca noua Mitropolie Românească să poată avea un rol efectiv, și activ, în lucrarea misionară a Ortodoxiei pe Continent American, care să ducă atunci când Domnul v-a voi la constituirea unui Patriarhat Ortodox în America. Primirea cuvenitelor "binecuvântări și dezlegări" din partea OCA, și respectiv Patriarhia Română, precum și problema obținerii "Sfântului Mir", de către noua Mitropolie Românească în America, sunt probleme de detaliu cae, pot fi rezolvate, dacă există bunăvoiță sinceră din partea tuturor părților implicate, în spiritul dragostei frățești întru Hristos Domnul, și în dorința de slujire, în desăvârșită unire a tuturor frațiilor români, și româno-americanii-canadieni ortodocși, de pe întreg continentul american; Actualii Arhierei, ai celor două Episcopii românești, de pe continentul american, să constituie, și să fie recunoscuți, de către toate părțile implicate în Dialog, drept "Sfântul Sinod" al Noii Mitropolii Românești, Sinod, care, împreună cu Congresul Mitropoliei (format din membrii celor două Congrese Diocezane unificate) va decide asupra tuturor problemelor legate de administrația generală, organizarea și partajarea teritorială, ființarea de noi Centre Diocezane, alegerea și sfintirea de noi Arhierei, reorganizarea protoierilor, ființarea unui seminar teologic, de formare a clerului în America, reîn vigorarea centrului de publicații, etc.

Un alt punct pe agenda de lucru la ședinței l-a constituit propunerea Înalt Prea Sfințitului Arhiepiscop Nathaniel de organizare a unei retrageri spirituale pentru clericii Protoierilor de Midwest, și de pe Coasta Pacifică, planuită pentru zilele de 3-6 noiembrie 2003, în Sudul Californiei. Părintele Protopop Constantin Alecse, și Cucerniciile Lor, Părinții Cătălin Mitescu și Andrew Lesko sunt în plin proces de a lucra "detaliile" acestui proiect.

Părintele Cornel Avramescu a sugerat studierea posibilității înființării unei mănăstiri ortodoxe în Sudul Californiei. Cucernicia Sa, în calitate de inițiator al proiectului, s-a oferit a studia această problemă, și a raporta la următoarea ședință a protoieriei.

Părintele Bill Clark, preotul Capelei Ortodoxe Române "Pogorârea Sf. Duh", din cadrul Parohiei Ortodoxe Române "Sfânta Treime" din Los Angeles, California, a elaborat asupra lucrării de "Misiune și Evangelizare Ortodoxă" între Români-Americanii ortodocși, vorbitori numai de limbă Engleză, și între Americanii băstinași, interesați în Ortodoxie.

Părintele Virgil Anton, parohul nou-înființatei Misiuni "Înălțarea Sfintei Cruci" din San Diego, California, ne-a împărtășit din experiența sa, și greutățile întâmpinate în fondarea, și progresul material și spiritual, al numitei misiuni.

Părintele Cornel Avramescu, parohul Bisericii "Sfânta Maria", din Anaheim, California, a împărtășit participanților câteva puncte esențiale din activitatea sa

pastorală, ce au culminat cu succes duhovnicesc în parohia ce o conduce: aplicarea, fără îndoială, cu un cuvenit pogorâmant, a îndreptarului de spovedanie; reproducerea în buletinul parohial lunar de texte și citate din marii duhovnici ai României; pelerinajele la Locurile Sfinte în anii precedenți; disciplină în cultul divin (cor, cantori, acoliti), și administrație; predicare, în biserică, la toate serviciile divine, și postarea lor duminical și pe Internet; propunerea de a invita (prin rotație) preoți din cadrul parohiilor Episcopiei, și nu numai, la ocazii deosebite; co-slujire în sobor (Slujbele Sf. Maslu, Vecernii, etc.), mai ales în Posturi, Prăznuirea Hramurilor, Aniversări, etc.

Părintele Protopop Constantin Alecse a ridicat o problemă, simțită tot mai mult în ultimii ani, în unele parohii și misiuni ale Episcopiei ROEA, legată de procedura de aplicare a proviziilor constituționale privind acceptarea membriei în biserică din partea persoanelor care nu se cumpină cu regularitate în cadrul Sfintelor Slujbe (unii creștini necumpințându-se decât o singură dată în viață, la Botez), și a participării numai sporadice la cultul divin public. Problema devine și mai acută, atunci când se pune problema alegării anuale a membrilor în Consiliile Parohiale. Părintele Protoiereu a mai accentuat și necesitatea imperioasă ca oficiul parohial (preotul paroh), în virtutea prerogativelor constituționale, să fie în totală cunoaștere, și cu drept de participare efectivă în administrarea situației financiare a parohiilor, și misiunilor. Cucernicia Sa, bazat pe experiența avută de unii preoți, mai ales în nou-înființatele misiuni ale protoieriei, a menționat că în ceea ce privește participarea efectivă a preotului în administrarea financiară, este adesea îngreuiată de către membrii consiliilor parohiale, și comitetelor de inițiativă, care, în virtutea componentei, în majoritatea mireni, se caută marginalizarea preotului; care, de drept și de fapt, este legal responsabil de tot ceea ce se întâmplă în parohia sau misiunea ce o administrează. S-a amintit faptul că, Protoieria Coastei Pacificice are propria sa pagină pe Internet, la adresa: www.ViataCrestina.net, precum și Departamentul Misiunilor ROEA: www.OrthodoxAmerica.net.

Ședința s-a încheiat în jurul orelor 4:30 pm., cu rugăciunea finală și primirea Arhierestilor Binecuvântări din partea Vlădicului Irineu. O masă comunală de pește, oferită preoților participanți de către Reuniunea de Doamne a parohiei gazdă, a încheiat activitățile zilei, la parohia Sfânta Treime, la Marele Praznic al Bunei-Vestiri pe anul 2003.

PALM SPRINGS

Spre seara zilei de Marți, 25 martie, după încheierea prăznuirii Bunei-Vestiri în cadrul parohiei Sfânta Treime din Los Angeles, anturajul Episcopului Irineu, din care au făcut parte și cei doi ierodiaconi însoțitori, și-a continuat itinerariul pastoral în sudul Californiei, în stațiunea balneară Palm Springs.

Părintele Silviu Vasile, parohul Bisericii Ortodoxe Române "Sfinții Arhangheli" din localitate, și dl Ioan Sighiartau, care a împlinit vocația de "șoferul Vlădicului", l-au însoțit pe Înaltul Prelat la noua destinație. De fapt,

Cont. la pag. 24

Luni, 29 Aprilie, 2003

COMUNICAT

P.C. PR. PROTOPOP VASILE HAȚEGAN, PREOT EMERIT CHEMAT LA DOMNUL (1915-2003)

Ierarhii, clerul și credincioșii Episcopiei Ortodoxe Române din America (Grass Lake, Michigan) precum și cei ai Catedralei "Sf. Maria" din Cleveland, Ohio, SUA, vă aduc la cunoștință trecerea la viața cea veșnică a Prea Cucernicului Părinte Protopop Vasile Hațegan, Preot Emerit. Părintele Vasile s-a mutat la Domnul la Spitalul Lakewood, Ohio, în seara Sfântă a Marii Vineri, **25 Aprilie**, când marea sa inima a încetat să mai bată, exact în timpul Prohodului Mântuitorului Iisus Hristos.

Născut în 15 Noiembrie, 1915 în Youngstown, Ohio, din părinții Vasile și Rafila Hațeganu (Coman), emigranți români din Oarda de Sus și respectiv Lancrăm, Jud. Sebeș, a avut trei surori și doi frați. A fost crescut în dreapta credință, la Biserica ortodoxă română "Sf. Treime" din acel oraș, slujind ca băiat de altar, pe vremea distinsului Părinte Ioan Stănilă. După terminarea Liceului, a refuzat o bursă la Facultatea de Chimie, spre a-și urma chemarea spre Sfânta Preoție, plecând în România, unde între anii 1933-37, a urmat cursurile Facultății de Teologie Andrei Șaguna, din Sibiu. În același timp, a obținut și Bacalaureatul românesc, la Liceul Gheorghe Lazăr din orașul de pe Cibin. Ca student, a servit ca redactor de Limba Engleză la "Revista Teologică" și a fost un apropiat al vrednicului Mitropolit ardelean Nicolae Bălan.

Tânărul licențiat în Teologie s-a înscris în același an la cursurile de doctorat ale Facultății de Teologie a Universității din București, unde a luat de asemenea cursuri la Facultatea de Litere și Filosofie. Tânărul Român-American Vasile Hațegan a avut o evoluție intelectuală și spirituală minunată în acei ani formativi, devenind mândru de rădăcinile neamului său și aprofundându-și cultura Românească cu o sete rar întâlnită. A legat adânci prietenii cu mari personalități, contemporane sau viitoare, cu care a continuat să țină legătura întreaga viață. Între aceștia se numără mari Ierarhi ai B.O.R., dintre care menționăm pe Prea Fericitul Părinte Teocist, Înalt Prea Sfințitul Mitropolit Nicolae Corneanu, academicieni, profesori de teologie și mulți alții. În entuziasmul său a servit ca translator, profesor asistent la Sf. Sava, în comitetul studentilor de la legația Americană, a ajutat publicația "Misiunea Creștină", a scris pentru "Universul" și a colecționat antichități, icoane și cărți vechi.

Datorită izbucnirii războiului s-a văzut silit să intrerupă studiile de doctorat și să părăsească România, dorind să-și continue cursurile la Londra, obținând un Certificat de proficiență în Limba Engleză de la Universitatea

Southwest Exeter și luând cursuri la Cambridge. Conflagrația mondială I-a silit din nou să-și abandoneze studiile și să se repatrieze în S.U.A., unde a rămas toată viața sa lipit de lumea universitară, luând cursuri în psihologie, counseling, istorie Americană și sociologie la universitățile: Columbia, Case Western și Youngstown.

S-a căsătorit în anul 1941 cu Tânără profesoară de muzică Cornelia Luca din Farrell, PA. fiind apoi hirotonit întru Preot, în același an, de către viitorul Patriarh Athenagoras, care -după mama - era de origine vlahă. A servit vreme de 14 ani ca vrednic paroh al Bisericii Sf. Dumitru din New York, promovând Ortodoxia și implicit cauza românească, vânzând "bonduri" pentru crucișătorul *Liberty* care a fost numit cu numele Generalului ardelean, din Războiul Civil, "George Pomutz". În același timp a continuat să ajute pe Ierarhii Bisericii din România, făcând colecte și trimițând ajutoare. A ajutat pe refugiații români și străini cu multă dragoste și jertfelnice, fiind numit "Părintele Marinilor". Spiritul său caritabil și umorul său "neaoș", românesc au devenit proverbiale.

În cadrul Ortodoxiei Americane, a fost un sprijinitor al Episcopului Policarp Morușca și cel mai apropiat colaborator al regrețatului Arhiepiscop Valerian. A suferit când împrejurările istorice au făcut ca România să rămână "dincolo de Cortina de Fier" și a militat activ pentru o Ortodoxie Americană. Ca membru al primei generații de români americanii a respins termenul de "diasporă" pe care l-a considerat nereprezentativ pentru Americanii ortodocși și a conlucrat în acel spirit cu Ierarhii altor Biserici facilitând relațiile inter-Ortodoxe, înființarea asociației Episcopilor Ortodocși din America SCOBA, a publicat cărți de rugăciuni pentru Armata Americană, a inițiat servicii Ortodoxe pentru veteranii Americani Ortodocși. Totodată, P.C. Sa a susținut moralul neamului Românesc prin scrisul său neobosit și prin posturile de radio ale vremii (Vocea Americii, Europa Liberă) mulți ani de zile. În calitate de reprezentant cu relații Externe ale Episcopiei, a participat ca membru al Comitetului General la Consiliul Ecumenic al Bisericiilor din Amsterdam, Conferința tineretului Creștin (1939), prima Conferință de la Amsterdam (1948), apoi la Evanston, (1954) și mai târziu la Upsala. În ciuda cauzelor politice care au dus la ruperea relațiilor cu Patriarhia de la București, Părintele Vasile a continuat să ajute, să se roage și să mențină legături frătești cu ierarhii din România, înțelegând că nu ei, ci "puterea" vremii au cauzat istorica și dureroasa ruptură dintre frații de aceeași credință și același sânge. Ca Ortodox și American de origine Română și-a rezolvat totul prin Credință, bucurându-se de comuniune euharistică care nicicând nu s-a întrerupt. Deși nu i-a fost dăruit să vadă nici unitatea Ortodoxiei Americane și nici cea a Românilor Ortodocși din America, acestea rămân două rugăciuni ale Prea Cucerniciei Sale, pe care Episcopia noastră le va înălța neîncetat către Dumnezeu, până când toți vor auzi și vor accepta porunca cea mare a iubirii, lăsată nouă de Mântuitorul.

În anul 1955, a fost chemat să servească cea mai veche și reprezentativă parohie Românească din SUA,

biserica Sf. Maria. A călăuzit pe enoriașii săi la zidirea impozantul edificiu în stil maramureșean - unic în felul său -, a înființat un Muzeu Românesc renumit și a clădit o Școală și o Sală Socială care adăpostește celebra friză a Istoriei Neamului Românesc. Vreme de 27 de ani și jumătate a strălucit în pastorație, scriind constant în "Solia", "Spiritul Ortodox" și publicații. Alături de distinsa Preoteasă Cornelia, dirijoarea Corului George Enescu și Educatoare Creștină, a rămas în conștiința credincioșilor din comunitățile Românești din întreaga Americă ca doi luminători pe cerul Credinței Ortodoxe Românești. Ca Protopop de Ohio și W. Pennsylvania, a conferențiat, a predicat, a condus programul de educație religioasă de la Vatra Românească și a susținut cultura românească cu un entuziasm și o dăruire de sine rar întâlnite.

După pensionare, în 1982, Părintele Vasile a continuat să slujească Biserica cu aceeași vigoare, participând la slujbe până în ultimele săptămâni de viață. A scris cu pasiune lucrări despre istoria Bisericii, cultura românească în America, istoria Ortodoxiei în Cleveland și despre unitatea Ortodoxă pe continentul american. Pe lângă numeroasele suflete pe care le-a atins prin pastorația sa, a întreținut o bogată corespondență cu Ierarhi ai Bisericii Ortodoxe, articulând întotdeauna cu același curaj, respect și clarviziune imperitativele veacului. A fost binecuvântat cu viață lungă și prolifică, care a adus

Bisericii mult bine. Scrisul său este cunoscut nu numai din lucrările publicate, ci mai ales din bogata sa ziaristică, articolele publicate de Centrul Moștenirii Românești "Valerian D. Trifa" de la *Vatra Românească*, ziarele *America*, *The New America* și multe, multe altele. Pentru aceasta, a fost inclus de marele nostru istoric bisericesc, Părintele Prof. Dr. Mircea Păcurariu în *Encyclopedie Teologilor Români*. Numele său este de asemenea consemnat în dictionarul *Who's Who in America* și *Who's Who într-Români Americani*. Lasă în urmă pe unicul îndurerat său fiu, John Hațegan și cei trei nepoți ai săi, precum și pe surorile Mary Helsigan și Frances Honda. Alături de dânsii, îl plâng mii de creștini Ortodocși, Români și Americani care l-au iubit și admirat.

Părintele Vasile a fost chemat la Domnul în Sf. Vineri și a fost așezat într-o odihnă și "adăugat la neamul său" în Joia Luminată, 1 mai, 2003. Serviciile religioase ale Săracustei precum și privegherea au avut loc în zilele de Marți și Miercuri 29-30 Aprilie în Catedrala Sf. Maria, nou îmbrăcată într-un superb veșmânt iconografic, între orele 5-8 seara. Slujba înmormântării a fost oficiată de IPS Sa Arhiepiscopul Nathanael, PS Sa Irineu, Episcop Vicar, asistat de Pr. Remus Grama, parohul Catedralei și alți preoți oaspeți.

Părintele Vasile Hațegan a avut bucuria să-și vadă
Cont. la pag. 22

CONVOCARE

În conformitate cu Articolul III, Secțiunea 7, a Regulamentelor Episcopiei Ortodoxe Române din America, chemăm în sesiune

AL 71^{LEA} CONGRES

ANUAL AL EPISCOPIEI

JOI, 3 IULIE - DUMINICĂ, 7 IULIE

la Vatra Românească, Grass Lake, Michigan

Toți preoții parohi și asistenți numiți în Parohii de către Episcop, precum și toți delegații mireni aleși legal de către Adunările Generale Parohiale în 2003 și ale căror acreditări au fost verificate de către Comitetul de acreditare al Episcopiei, sunt chemați în sesiune de lucru.

Congresul va fi în sesiune de lucru începând cu ziua de **VINERI, 4 IULIE**, orele 10:00 a.m., ora Coastei de Est.

Ordinea de zi, după cum este publicată în Raportul Anual către Congresul Episcopiei 2003, va include:

- Citirea/Aprobarea Procesului Verbal al celui de-al 70-lea Congres al Episcopiei
- Raporturile Oficiale către Congres
- Raporturi din partea Organizațiilor Auxiliare ale Episcopiei
- Propuneri noi din partea Consiliului Episcopesc
+NATHANIEL, Arhiepiscop

PROGRAMUL

JOI, 3 IULIE

8:00 am	Sfânta Liturghie
9:00 am	Conferința Clerului
1:00 pm	Prânzul

2:00 pm	Conferința Clerului - continuare
5:00 pm	Vecernie și Meditații
6:00 pm	Cina (Şedința Consiliului Episcopesc)

VINERI, 4 IULIE

8:00 am	Sfânta Liturghie Arhierească
9:00 am	Înregistrarea delegaților
10:00 am	Rugăciunea de invocare a Duhului Sfânt
	Deschiderea celui de-al 71-lea Congres
	al Episcopiei
1:00 pm	Prânzul
2:00 pm	Congresul continuă - Sesiunea a II-a
5:00 pm	Te-Deum de Ziua Independenței
6:00 pm	Cina

SÂMBĂTĂ 5 IULIE

8:00 am	Sfânta Liturghie
9:30 am	Congresul continuă - Sesiunea a III-a
12:15 pm	Slujba Parastasului și a binecuvântării
	mormintelor
1:00 pm	Prânzul
2:00 pm	Congresul continuă - Sesiunea a IV-a
5:00 pm	Vecernia Mare și Meditații
6:00 pm	Cina și dans

DUMINICĂ, 6 IULIE

8:00 am	Utrenia
9:30 am	Procesiunea Clerului
10:00 am	Sfânta Liturghie Arhierească.
	Banchetul și Programul de Încheiere

Parohia gazdă: "Sf. Apostoli Petru și Pavel", Dearborn Heights, Michigan

ÎNVIERE ÎN HARTFORD

Anul acesta Sfintele Paști au fost sărbătorite cu mare bucurie și emoție de credincioșii Misiunii "Schimbarea la Față" din Hartford, Connecticut. Nu a fost numai fireasca smerenie și pocăință a apropiatei comuniuni mistică cu jertfa Mântuitorului, ci și faptul că, pentru prima oară în viață să preotească, Tânărul și noul preot al Misiunii, părintele Claudiu Luțai avea să oficieze Sfânta Liturghie de Paști.

Pregătirile au început încă din Duminica Florilor când, Părintele Claudiu, după slujba la care au participat un număr mare de credincioși, a vorbit cu multă evlavie despre importanța și frumusețea slujbelor prin care, noi, ortodocșii de pretutindeni celebrăm în fiecare an Învierea Domnului nostru Iisus Hristos. Preot și enoriași împreună, am decorat și înfrumusețat cu flori și obiecte de cult sala din cadrul complexului Bisericii Grecești St. George pusă la dispoziția Misiunii de către frații greci, sală unde Misiunea din Hartford se adună în fiecare duminică pentru rugăciune.

Ca niciodată în proaspăta istorie a comunității de emigranți din Hartford, serviciile religioase din Săptămâna Mare au cunoscut o numeroasă și însuflare participare din partea credincioșilor români care au lăsat pentru câteva ore grijile vieții de fiecare zi și s-au adunat în jurul Tânărului preot pentru ca împreună să-l slăvească pe Fiul lui Dumnezeu. Nu puțini au fost cei care, cu mic cu mare, s-au aliniat în fiecare seară pentru a se spovedi.

În noaptea Învierii comunitatea credincioșilor români s-a adunat în încăperea frumos împodobită și, la miezul nopții, cu multă înfrigurare a luat lumina din mâinile Părintelui Claudiu; corul condus cu pricepere de către domnul Laurențiu Rotaru a făcut adevărate minuni, pentru că toți am dorit din adâncul sufletului să împărtășim bucuria și dragostea evenimentului ca niciodată până atunci.



P.C. Pr. Protopop Vasile ...

Cont. de la pag. 21

ctitoria pictată. După vizita Ierarhului său și împărtășirea cu Sf. Trup și Sânge al Mântuitorului Hristos, a spus cu dreptul Simeon: "Acum slobozește pe robul Tău, Stăpâne, după cuvântul Tău, în pace; că văzură ochii mei mântuirea Ta, care ai gătit-o înaintea tuturor popoarelor, lumină spre descoperirea neamurilor și slava poporului tău,

Toți cei de față au fost profund impresionați de slujba religioasă și au plecat spre case ducând nu numai lumina Învierii, dar și convingerea că încă se mai întâmplă minuni!

Odată cu numirea Părintelui Claudiu, enoriașilor români din Hartford le-a fost dat să asiste la o "Înviere" a spiritului nostru tradițional creștinesc. Predicile rostite cu blândețe, dar și cu fermitate au darul să aducă oamenii la Sfânta Liturghie duminică de duminică, de a-i mulțumi sufletește și de a le da speranța că Dumnezeu nu-i va părăsi niciodată în dorințele și aspirațiile lor. Exemplul Părintelui Claudiu, care nu pregetă să fie prezent la toate acțiunile comunității și la solicitările enoriașilor, servește de îndemn și curaj pentru cei care au pornit pe drumul credinței. Doar așa vor putea românii din Hartford să clădească o biserică!

În ziua de duminică 11 mai, conform tradiției americane s-a sărbătorit "Mother's Day", o sărbătoare pe care și noi emigranții români am adoptat-o. Cu această ocazie, Părintele Claudiu a ținut o frumoasă predică dedicată acestei zile și a felicitat pe toate mamele comunității noastre. Din partea sa și a dom anei preotese Ioana a dăruit câte o carte cu "Acatistul Maicii Domnului" fiecărei mame prezente la slujbă; aceste cărți au fost aduse de Doamna Preoteasă Ioana din România cu acest scop. Comunitatea română a oferit un buchet de flori doamnei preotese care este și dumneaei mama unui prunc de numai trei luni.

Toate aceste evenimente care s-au petrecut în ultimile luni în Hartford par a fi mici și neînsemnante pentru un ochi obișnuit cu întâmplări de prima pagină. Însă pentru comunitatea noastră ele au o semnificație deosebită. Preotul Claudiu a venit printre noi atunci când eram mai descurajați și mai dezamăgiți, dar totuși am avut tăria să "vrem" ceva, să dorim o schimbare și Dumnezeu ne-a dăruit-o. Participarea numeroasă la slujbe, donațiile generoase, numărul mare de enoriași care s-au spovedit și împărtășit anul acesta sunt dovezi că se mai petrec minuni și ele sunt reale, doar trebuie să le vedem cu ochii credinței și să-i mulțumim lui Dumnezeu că veghează asupra noastră. *

Consiliul Misiunii "Schimbarea la Față" Hartford, CT

Israel (Lc. 2:29-32)"

Orice expresie de simpatie se poate trimite la fax nr. 1-(216)-941-3068, la email RGRAMA @ aol.com sau pe adresa Catedralei Sf. Maria din Cleveland.

*Veșnica sa pomenire!
Hristos a înviat! **

Pr. Remus Gramă,
Parohul Catedralei Sf. Maria
Departamentul de Relații Externe al Episcopiei

ÎNĂLTAREA DOMNULUI POGORÂRE SFÂNTULUI DUH

Întrupându-se, Iisus Hristos a coborât pe pământ pentru a mânui omenirea. S-a născut ca un prunc, apoi, când a venit timpul, a propovăduit mulțimilor, a făcut minuni, a vindecat pe bolnavi și chiar morților le-a dat viață. Apoi au început patimile Domnului nostru Iisus Hristos, începând cu trădarea sa de către unul din ucenicii săi (Iuda Iscarioteanul), arestarea, judecarea nedreaptă, pălmuirea, batjocorirea, biciuirea, încoronarea cu spini, trădarea mulțimilor prin alegerea eliberării unui tâlhări în locul Lui, durerea purtării crucii pe drumul spre Golgota când trupul Lui era obosit de chinuri, batjocorirea lui de către mulțime, răstignirea pe cruce, între doi tâlhări și moartea. Iosif din Arimateea cere trupul mort al Lui Iisus Hristos și îl înmormântă într-un mormânt nou, unde nu mai fusese nimeni înmormântat înainte. Peste mormânt este pusă o piatră mare și grea, iar la intrarea mormântului sunt puși să păzească soldați pentru a fi siguri că nimeni nu va fura trupul lui Iisus Hristos. La moartea lui Iisus Hristos s-a făcut întuneric mare, unii drepti au ieșit din morminte, catapeteasma templului s-a rupt în două. Ca toți credincioșii de atunci, ucenicii au fost și ei cuprinși de frică. Nu înțeleseră destul de bine cuvintele lui Iisus Hristos despre înviere, sau poate le uitaseră.

A treia zi după răstignire, îngerul le vestește femeilor mironosite învierea lui Iisus Hristos. Apoi, Iisus Hristos se arată, în mai multe rânduri uceniciilor, vorbește cu ei, mânâncă cu ei, ba, pentru a înlătura orice urmă de îndoială, îl lasă pe ucenicul său, Toma, care încă nu credea, să-l pipăie rănilor. Timp de 40 de zile după învierea Sa, Mântuitorul Iisus Hristos a stat cu ucenicii, sfătuindu-i și pregătindu-i pentru munca pe care aveau să o facă după înăltarea sa la cer. Înainte de a se înălța la cer, Domnul nostru Iisus Hristos le promite uceniciilor că le va trimite un Mângăietor: "...veți lua putere venind Duhul Sfânt peste voi și îmi veți fi martori în Ierusalim și în toată Iudeea și în Samaria și până la marginea pământului. Și acestea zicând, pe când ei priveau, S-a înălțat și un nor L-a luat de la ochii lor. Și privind ei, pe când El mergea la cer, iată doi bărbați au stat lângă ei, îmbrăcați în haine albe care au zis: Bărbați galileeni, de ce stați privind la cer? Acest Iisus care S-a înălțat de la voi la cer, astfel va și veni, precum L-ați văzut mergând la cer." (Faptele Sfinților Apostoli, Cap. I, 8-10).

Promisiunea Domnului Iisus Hristos de a trimite un Mângăietor Apostolilor s-a împlinit la zece zile după Înăltare, în a șaptea duminică după Înviere. "Si când a sosit ziua Cincizecimii, erau toți Apostolii împreună la un loc. Și din cer, fără de veste s-a făcut un vuiet, ca de suflare de vânt ce vine repede, și a umplut toată casa unde seudeau ei. Și li s-au arătat, împărțite, limbi de foc și au șezut pe fiecare dintre ei. Și s-au umplut toți de Duhul Sfânt și au început să vorbească în alte limbi

precum le dădea lor Duhul a grăi. Și erau în Ierusalim locuitori iudei, bărbați cucernici din toate neamurile care sunt sub cer. Și făcându-se glasul acela, s-a adunat mulțimea și s-a tulburat, căci fiecare îi auzea pe ei vorbind în limba sa." (Faptele Sfinților Apostoli, Capitolul II, 1-5).

După ce Duhul Sfânt s-a pogorât asupra apostolilor, aceștia au primit mai multă putere pentru răspândirea creștinismului, au avut mai mult curaj, acceptând moartea martirică din dragoste pentru Iisus Hristos și învățatura creștină.

Trebuie să înțelegem că Iisus Hristos deși s-a suiat la cer, El totuși este cu noi tot timpul, gata să ne ajute dacă ne rugăm cu credință. De asemenea, trebuie să nu uităm că noi, creștinii am primit harul Duhului Sfânt atunci când ni s-a făcut mirungerea odată cu Taina Botezului.

Sfaturi pentru părinți:

— Citiți-le copiilor dumneavoastră rândurile de mai sus, sau povestii-le în cuvintele dumneavoastră despre dragostea lui Dumnezeu pentru noi: după căderea lui Adam și a Evei, Dumnezeu ne-a promis un Mântuitor. Acest Mântuitor, despre care au scris profetii este Domnul nostru Iisus Hristos care, "...pentru noi oamenii și pentru a noastră mântuire, S-a pogorât din ceruri și S-a întrupat de la Duhul Sfânt și din Fecioara Maria și S-a făcut om; și S-a răstignit pentru noi în zilele lui Ponțiu Pilat și a pătimit și S-a îngropat și a înviat a treia zi, după Scripturi; și s-a suiat la ceruri ..." (Crezul).

— Explicați-le copiilor cât de mare e dragostea lui Dumnezeu pentru oameni. Dumnezeu vrea să-i salveze pe oameni, pe fiecare din noi. Faceți-i pe copii să înțeleagă faptul că, chiar dacă au făcut o greșală foarte mare și le pare rău, ei se pot duce la preot, se pot spovedi și preotul, cu puterea care îi este dată poate să îi ierte greșeala făcută pentru că Dumnezeu este iertător și vrea să-i ajute pe oameni să meargă în împărăția cerurilor. Dar de asemenea, Dumnezeu este drept și copiii nu trebuie să facă rău cu intenție spunând: "Fac ce vreau că Dumnezeu mă iartă". Deci copiii trebuie să se teamă de Dumnezeu, dar să-L și iubească, pentru că Dumnezeu este Tatăl nostru, drept și iubitor.

— Spuneți împreună cu copiii dumneavoastră Rugăciunea de invocare a Sfântului Duh.(Dacă nu puteți să o învățați pe din afară, scrieți-o pe o hârtie să o aveți la îndemâna.) "Împărate ceresc, Mângăietorule, Duhul adevărului, Care pretutindenea ești și toate le plinești; Vistierul bunătăților și Dătătorule de viață, vino și Te sălășluiește întru noi și ne curățește pe noi de toată întinăciunea și măntuiește, Bunule, sufletele noastre." Pentru că

Cont. la pag. 24

Înălțarea Domnului ...

Cont. de la pag. 23

unii din copii nu înțeleg bine limba română, dau mai jos și traducerea în limba engleză:

"Heavenly King, Comforter, Spirit of truth, who are present everywhere and fulfilling all things; Treasury of blessings and Source of life, come abide in us, cleanse us of all stain, and save our souls, O Good One."

În ziua de astăzi, când televizorul, filmele, cărțile, prietenii parcă se iau la întrecere să ne dezorienteze, arătându-ne binele ca rău și răul ca bine, trebuie să ne rugăm mai mult Duhului Sfânt ca să ne lumineze mintea să deosebim binele de rău, să ne încălzească inimile să-
L iubim cu toată puterea pe Dumnezeu și să ne întărească trupurile pentru săvârșirea virtuților. *

Maica Preoteasă

Vizita Prea ...

Cont. de la pag. 19

localitatea Palm Springs era cunoscută Înaltului Prelat, de mai mulți ani, mai bine-zis de vre-o 10 ani, când — fiind încă stareț la Sâmbăta — a fost invitat de Tânărul teolog Eugen Roșu ca să participe la ceremonia hirotonirii sale întru preot pe seama parohiei din Palm Springs.

A doua zi, miercuri 26 martie, ziua s-a început cu micul dejun, și o scurtă vizită într-o altă stațiune pitorească, Big Bear Lakes. La orele 6:30 pm., reînțors în Palm Springs, Prea Sfîntul Irineu, este întâmpinat, înainte de începerea Slujbei Vecernie, de către enoriașii parohiei "Sfinții Arhangheli" din localitate. Părintele Paroh îl întâmpină pe Înaltul Ierarh cu Sf. Evanghelie și Sf. Cruce; dl Pompiliu Ivan, președintele Consiliului, oferă Vlădicului tradiționala pâine și sare, iar Tânărul Andrei Vasilie (nepotul părintelui), în numele tinerilor, oferă Prea Sfîntului un buchet de flori. Vecernia a fost prezidată de către Vlădica Irineu, ajutat de părintele Paroh Silviu Vasilie, și de ierodiaconul Iustin. Răspunsurile stranei au fost date de părintele ierodiacon Sebastian. Au participat 40-50 de credincioși, însetăți a asculta cuvântul duhovnicesc din partea Ierarhului, care în Cuvântul Său, a adus cuvenită proslăvire Maicii Domnului, a cărei Prăznuire se făcuse cu o zi înainte (Sărbătoarea Bunei-Vestiri).

A urmat apoi o masă festivă, oferită în sala parohială, de către membrii Consiliului și Reuniunii de Doamne.

A doua zi, joi 27 martie, înainte de a se îndrepta spre San Diego, Părintele Episcop a făcut o vizită lui Aurel Vlaicu, imobilizat la reședința sa, unul din fondatorii acestei parohii. De asemenea a vizitat și casa pentru "vârstnici și neajutorați", pe care o conduce cu atâtă competență și dăruire de sine distinsa familie Ioan și Cornelia Sighiartau.

SAN DIEGO

Sâmbăta 29 martie, Episcopul Irineu a pus pecetea înființării Misiunii Înălțarea Sfintei Cruci de la San Diego, deschizând oficial porțile către Episcopia de la

Vatra Românească. Mica familie de credincioși care se străduiesc să formeze nucleul unei comunități creștine-ortodoxe la San Diego, au venit cu dragoste să întâmpine pe Înaltul Prelat, ieșindu-i înainte cu pâine și sare prin președinta Comitetului de doamne, Doamna Maria Pascanu, și cu flori, de către Domnul Joseph Buibas, Președintele Consiliului Parohial.

I s-a cântat Înaltului Oaspete, imnul arhieresc, "Pre Stapânul și Arhiereul Nostru", după care Prea Sfîntul Irineu a oficiat Sfânta Liturghie. Răspunsurile liturgice au fost date de micul cor al misiunii, condus competent de Domnul Joseph Buibas. În cuvântul său de învățătură, Vlădica, a insistat pe importanța ca toți creștinii care vin la Biserică să fie pătrunși de dragostea față de cuvântul lui Dumnezeu, de iubirea aproapelui, de iertare, de despătimirea apucăturilor lumești, de pizmă, de ură și să fie pătrunși de emoție duhovnicească ca întrând în Biserica lui Hristos să se întâlnească cu Însuși Mântuitorul.

Sfânta Liturghie a fost înălțătoare pentru cei în care trăiește Domnul Hristos, având revelații de profundă trăire spirituală.

Prea Sfîntul Episcop Irineu a înmânat o Gramată preotului Misiunii P.C. Pr. Virgil Anton, ca semn de încurajare în misiunea de pastorire ortodoxă și de îndemn la împlinirea dorinței creștinești de zidire a unui Sfânt Locaș. După Arhiereasca binecuvântare, la o scurtă agapă, enoriașii s-au întâlnit cu Înaltul Prelat, primind fiecare cuvânt de folositoare învățătură duhovnicească.

În după amiaza aceleiași zile, Vlădica Irineu a fost condus, dimpreună cu cei doi ierodiaconi, la aeroportul John Wayne, din Orange County, spre a zbura spre San Francisco, continuându-și vizita pastorală la parohiile: Învierea Domnului, din Hayward, Înălțarea Sfintei Cruci, din San Jose, Sfinții Arhangheli, din Sacramento, și Mănăstirea Ortodoxă Sfânta Cruce, din Castro Valley. *

(A consemnat Ion Anton)

SOLIA — THE HERALD
PO BOX 185
GRASS LAKE MI 49240-0185
USA

Periodicals
Postage Paid
at Jackson
and additional
offices

*****AUTO**MIXED ADC 481

SAMPLE
ORTHODOX INSTITUTE LIBRARY
2311 HEARST AVE
BERKELEY CA 94709-1319

S134
P395